

Rowenta®

X-CLEAN 7

SUMMARY

1 / EN / FR / DE / IT / SP

P01

2 / NL / PT / EL / SR / HU

P13

3 / CS / SK / ET / LT / LV

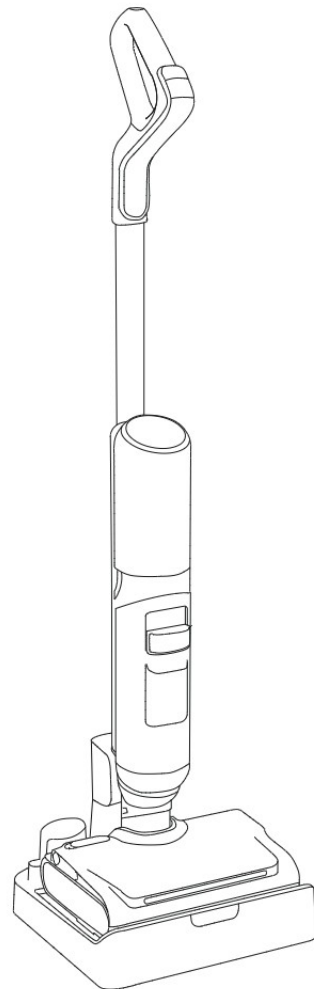
P25

4 / BG / RO / SL / HR / BS

P37

5 / SQ / TR / UK / AR

P49

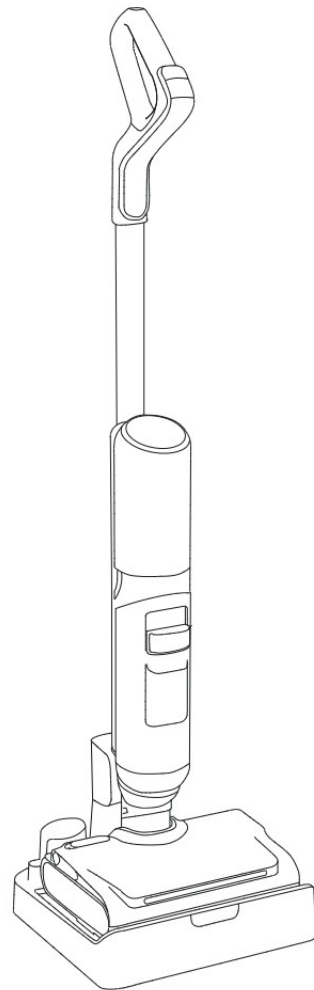


Rowenta®

X-CLEAN 7

QUICK START GUIDE

fr Guide de démarrage rapide / **es** Guía de inicio rápido / **it** Guida rapida / **de**
Kurzanleitung



X-CLEAN 7

Thank you for choosing us. PLEASE READ CAREFULLY the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

Merci de nous avoir choisis. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité et d'utilisation » avant la première utilisation.

Gracias por elegirnos. LEA DETENIDAMENTE el folleto de « Seguridad y uso » antes del primer uso.

Grazie per averci scelto. LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto "Sicurezza e Istruzioni d'uso" prima del primo utilizzo.

Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben. BITTE LESEN SIE DIE « Sicherheit & Bedienung » Anleitung VOR DER ERSTEN VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCH.



CONTENTS

SOMMAIRE - CONTENIDO - CONTENUTI - INHALT

1 / DEVICE - APPAREIL - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO - GERÄT P02

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAJE - ASSEMBLAGGIO - AUFBAU P03

- Device assembly - Assemblage de l'appareil - Montaje del dispositivo - Assemblaggio del dispositivo - Aufbau des Geräts
- Drying charging base installation - Installation de la base de charge séchante - Instalación de la base de carga de secado - Installazione della base di ricarica per l'asciugatura - Einrichtung der Trockner-Ladestation
- Languages - Langues - Idiomas - Lingua - Sprachen

3 / SCREEN - ÉCRAN - PANTALLA - DISPLAY - DISPLAY P04

4 / START - DÉMARRAGE - INICIO - START - START P05

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE - WARTUNG P06

- After each use - Après chaque utilisation - Después de cada uso - Dopo ogni uso - Nach jedem Gebrauch
- Once a week - Une fois par semaine - Una vez a la semana - Una volta a settimana - Einmal pro Woche
- Every 6 months - Tous les 6 mois - Cada 6 meses - Ogni 6 mesi - Alle 6 monate

SCAN
THE QR CODE
to see the tutorial
video*



*Scannez le QR code pour voir le tutoriel / *Escanea el código QR para ver el tutorial en video / *SCANSIONARE il codice QR per vedere il video tutorial / *SCANNEN Sie den QR-Code, um sich das Video-Tutorial anzusehen

FLOOR COMPATIBILITY - HARD FLOORS ONLY

■ Compatibilité des sols – uniquement sols durs. ■ Compatibilidad con suelos – sólo suelos duros. ■ Compatibilità dei pavimenti – solo pavimenti duri. ■ Bodenkompatibilität – nur für Hartböden.

WOOD
PARQUET - MADERA -
LEGNO - HOLZ



TILE
CARRELAGE - BALDOSA -
PIASTRELLE - FLIESEN



LAMINATE
STRATIFIÉ - LAMINADO -
LAMINATO - LAMINAT



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLED -
LINOLEUM - LINOLEUM



1 / DEVICE - APPAREIL - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO - GERÄT

DIRTY WATER TANK
Réservoir d'eau sale - Depósito de agua sucia - Serbatoio dell'acqua sporca - Schmutzwasserbehälter

DRY FILTER
Filtre sec
- Filtro seco
- Filtro asciutto
- Trockenfilter

WASTE SEPARATOR
Séparateur de déchets
- Separador de residuos
- Separatore di rifiuti
- Abfalltrenner

HANDLE
Poignée
- Asa
- Impugnatura
- Griff

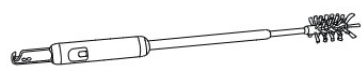
CONTROL PANEL
Boutons de commande
- Panel de control
- Pannello di controllo
- Bedienfeld

SCREEN DISPLAY
Écran - Pantalla - Display - Anzeigedisplay

DIRTY WATER TANK
Réservoir d'eau sale - Depósito de agua sucia - Serbatoio dell'acqua sporca - Schmutzwasserbehälter

CLEAN WATER TANK
Réservoir d'eau propre - Depósito de agua limpia - Serbatoio dell'acqua pulita - Frischwasserbehälter

ACCESSORY
Accessoire - Accesorio - Accessorio - Zubehör



LEDs
LED - LED - LED - Leuchten

SELF-CLEANING BUTTON
Bouton d'auto-nettoyage - Botón de limpieza automática - Pulsante di autopulizia - Selbstreinigungstaste



VOCAL ASSISTANT BUTTON
Bouton d'assistant vocal - Botón del asistente de voz - Pulsante di assistente vocale - Sprachunterstützungstastebutton

ROLLER
Rouleau - Rodillo - Rullo - Walze

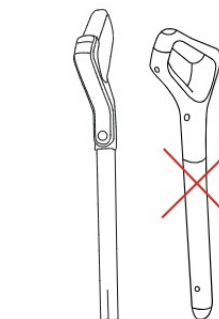
POWER CABLE
Câble d'alimentation - Cable de alimentación - Cavo di alimentazione - Netzkabel

DRYING CHARGING BASE
Base de charge séchant - Base de carga de secado - Base di ricarica per l'asciugatura - Trockner-Ladestation

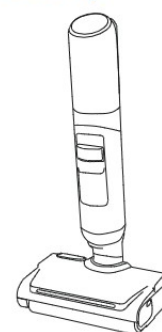
2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAJE - ASSEMBLAGGIO - AUFBAU

INSERT THE HANDLE

■ Insérer la poignée ■
Introduce el asa ■ Inserire la maniglia ■ Den Griff einsetzen

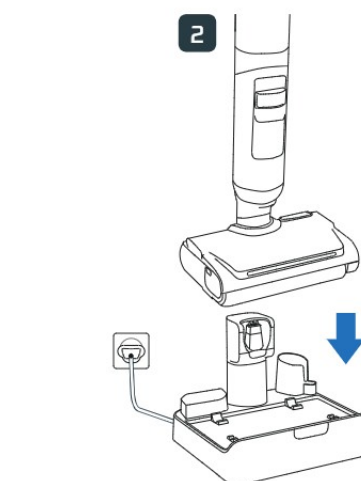
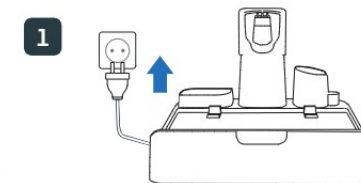


CLICK ↓



CHARGE THE DEVICE

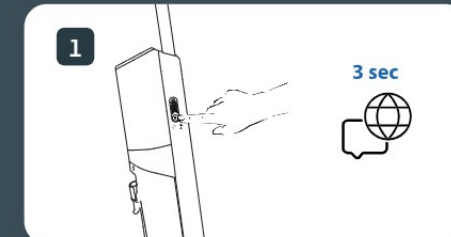
■ Charger le produit ■ Carga el dispositivo ■ Caricare il dispositivo ■ Das Gerät aufladen



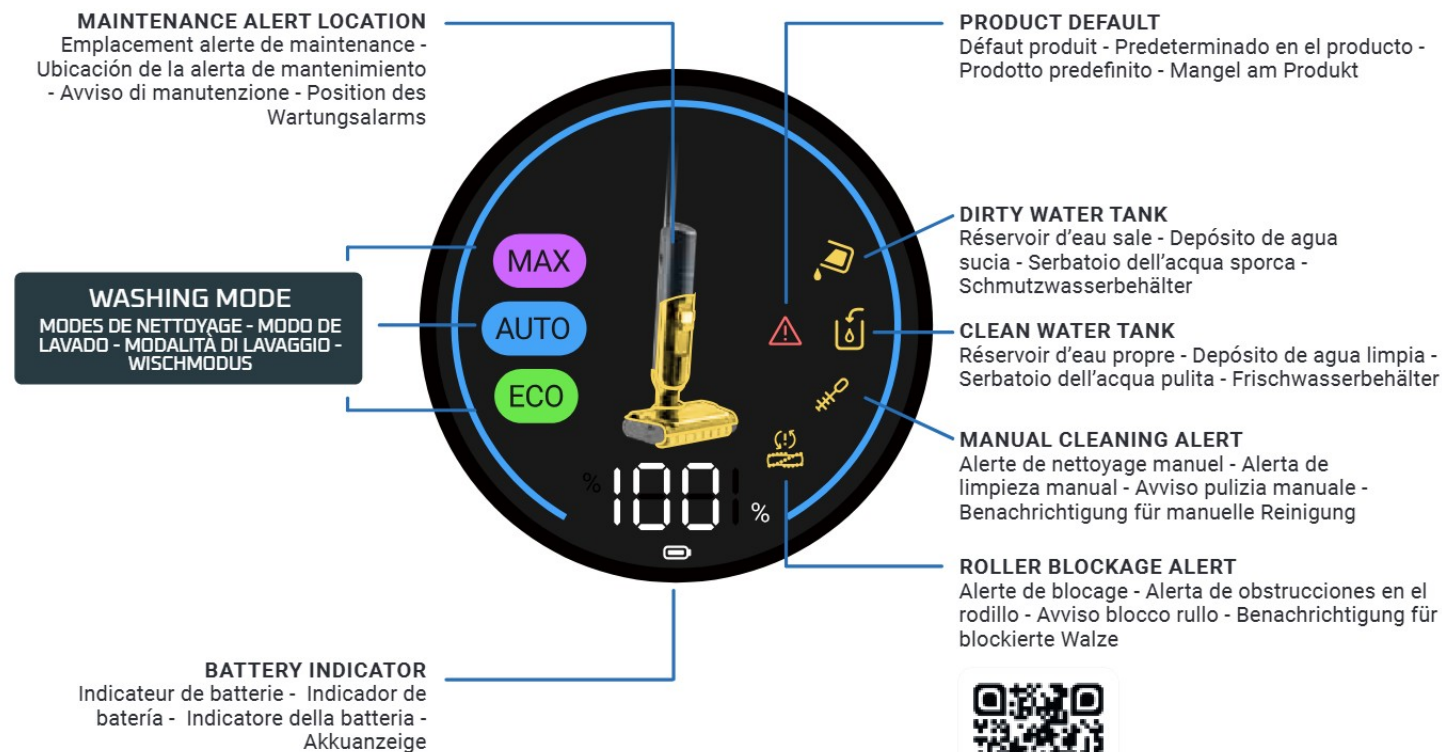
LANGUAGES - LANGUES - IDIOMAS - LINGUA - SPRACHEN

PLACE THE DEVICE ON THE CHARGING BASE AND CHOOSE YOUR LANGUAGE.

■ Placer le produit sur la base de charge et sélectionner votre langue. ■ Coloca el dispositivo en la base de carga y elige el idioma ■ Posizionare il dispositivo sulla base di ricarica e scegliere la lingua desiderata ■ Stellen Sie das Gerät auf die Ladestation und wählen Sie Ihre Sprache aus



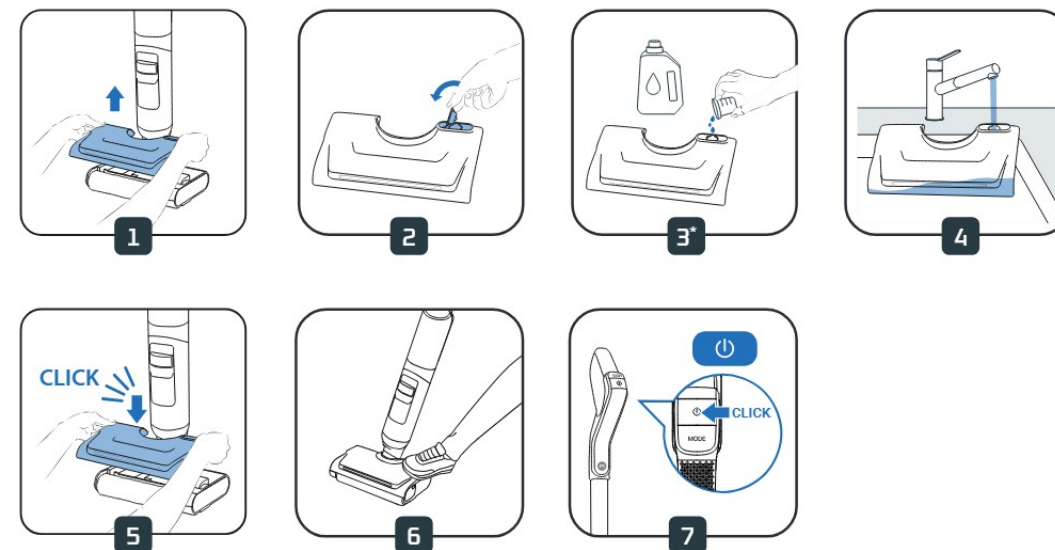
3 / SCREEN - ÉCRAN - PANTALLA - DISPLAY - DISPLAY



4 / START - DÉMARRAGE - INICIO - START - START

BEFORE TO START, FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER BETWEEN 10 AND 50 °C

■ Avant de démarrer, remplir le réservoir d'eau propre d'eau entre 10 et 50 °C. ■ Antes de comenzar, llena el depósito de agua limpia de agua con una temperatura de entre 10 y 50 °C. ■ Prima di iniziare, riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua a temperatura compresa tra 10 e 50 °C. ■ Füllen Sie vor Beginn den Frischwasserbehälter mit Wasser zwischen 10 und 50 °C.



ADD CLEANING SOLUTION IS OPTIONAL(3).NO FOAMING, NO VINEGAR, NO GREASY PRODUCTS, NO ESSENTIAL OIL.

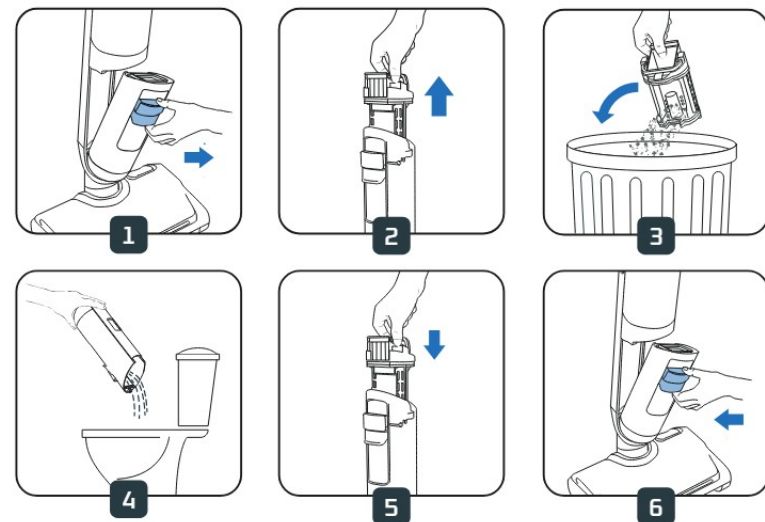
■ Ajouter une solution de nettoyage est optionnel (3). Ne pas ajouter de solution moussante, vinaigre, huile essentielle ou produit gras. ■ De manera opcional, puedes añadir una solución de limpieza(3). No se pueden usar soluciones espumosas, vinagre, productos grasos ni aceites esenciales ■ L'aggiunta di soluzione detergente è facoltativa(3). Non utilizzare soluzione schiumogena, aceto, prodotto grasso, olio essenziale ■ Die Zugabe von Reinigungsmittel ist optional (3). Verwenden Sie keine Schaumreiniger, keinen Essig, keine fettigen Produkte, keine ätherischen Öle.

AFTER EACH USE BEFORE LAUNCHING THE SELF- CLEANING AND SELF-DRYING PROGRAMS, EMPTY THE DIRTY WATER TANK.

■ Après chaque utilisation. Avant de lancer les programmes d'auto-nettoyage et séchage, videz le réservoir d'eau sale. ■ Después de cada uso. Antes de iniciar el programa de limpieza/secado automáticos,

vacía el depósito de agua sucia y llena el depósito de agua limpia.

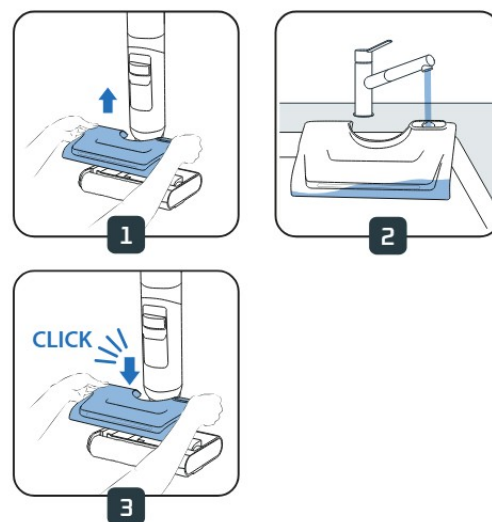
■ Dopo ogni utilizzo. Prima di avviare il programma di autopulizia/asciugatura, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e riempire il serbatoio dell'acqua pulita. ■ Nach jedem Gebrauch Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter und füllen Sie den Frischwasserbehälter, bevor Sie die Selbstreinigung/das Trocknen starten.



8

AND FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER. IF THE DIRTY WATER TANK IS FULL, THE SELF-CLEANING PROGRAM STOPS.

■ Et remplissez le réservoir d'eau propre. Si le réservoir d'eau sale est plein, le programme s'arrête. ■ Llena el depósito de agua limpia. Si el depósito de agua limpia está vacío o el depósito de agua sucia está lleno, el programa de limpieza automática se detiene. ■ Rimpire il serbatoio di acqua pulita. Se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto o il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, il programma di auto-pulizia si interrompe. ■ Füllen Sie den Frischwasserbehälter mit Wasser. Wenn der Frischwasserbehälter leer oder der Schmutzwasserbehälter voll ist, wird das Selbstreinigungsprogramm angehalten.



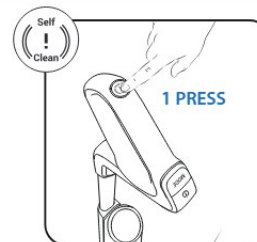
THE SELF-CLEANING AND SELF-DRYING PROGRAMS DO NOT START IF BATTERY IS BELOW 20%.

■ Les programmes d'auto-nettoyage et de séchage ne démarrent pas si la batterie est inférieure à 20%. ■ Los programas de autolimpieza y autosecado no comienzan si la batería está por debajo del 20%. ■ I programmi di auto-pulizia e auto-asciugatura non partono se la batteria è inferiore al 20%. ■ Die Selbstreinigungs- und Selbsttrocknungsprogramme starten nicht, wenn der Akku unter 20 % liegt.

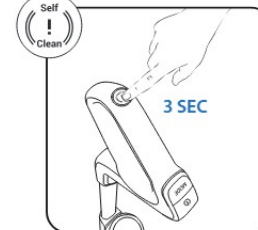
SELF-CLEANING AND DRYING
AUTO-NETTOYAGE ET SÉCHAGE - LIMPIEZA Y SECADO AUTOMÁTICOS - AUTOPULIZIA E ASCIUGATURA - SELBSTREINIGUNG UND -TROCKNEN



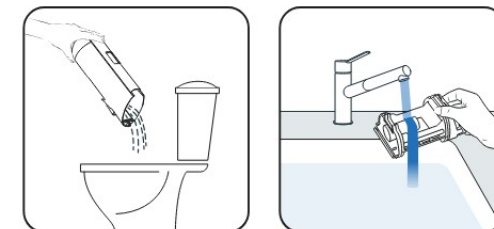
TO STOP SELF-CLEANING AND/OR DRYING
POUR ARRÊTER L'AUTO-NETTOYAGE ET/OU SÉCHAGE - PARA DETENER LA LIMPIEZA O SECADO AUTOMÁTICOS - PER ARRESTARE L'AUTOPULIZIA E/O L'ASCIUGATURA - SELBSTREINIGUNG UND/ODER -TROCKNEN STOPPEN



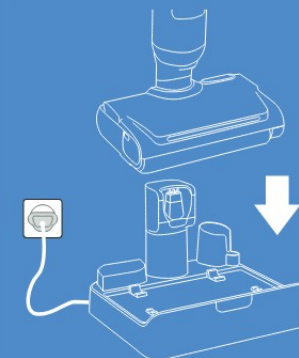
SELF-CLEANING ONLY
AUTO-NETTOYAGE SEUL - SOLO LIMPIEZA AUTOMÁTICA - SOLO AUTOPULIZIA - NUR SELBSTREINIGUNG



AFTER SELF-CLEANING AND SELF DRYING
APRÈS L'AUTO-NETTOYAGE ET SÉCHAGE - DESPUÉS DE LA LIMPIEZA Y EL SECADO AUTOMÁTICOS - DOPO L'AUTOPULIZIA E L'ASCIUGATURA - NACH SELBSTREINIGUNG UND -TROCKNEN



9



TO LAUNCH SELF-CLEANING AND SELF-DRYING CYCLE, PLACE DEVICE ON THE DRYING CHARGING BASE.

■ Pour lancer le cycle d'auto-nettoyage et d'auto-séchage, placez l'appareil sur la base de charge séchante. ■ Para iniciar el ciclo de limpieza automática, coloca el dispositivo en la base de carga de secado. ■ Per avviare il ciclo di autopulizia, posizionare l'apparecchio sulla base di ricarica. ■ Stellen Sie das Gerät auf die Trockner-Ladestation, um die Selbstreinigung zu starten.

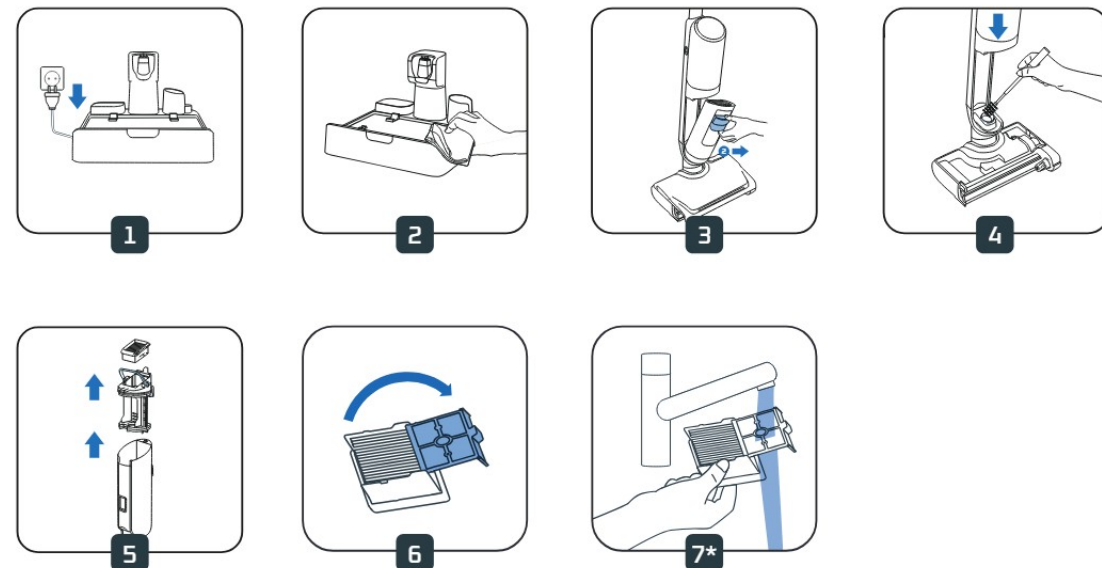


5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE - WARTUNG

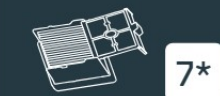
ONCE A WEEK

CLEAN THE DIFFERENT PARTS OF THE DEVICE.

■ **Une fois par semaine** - Nettoyer les différentes parties de l'appareil. ■ **Una vez a la semana**: limpiar las diferentes partes



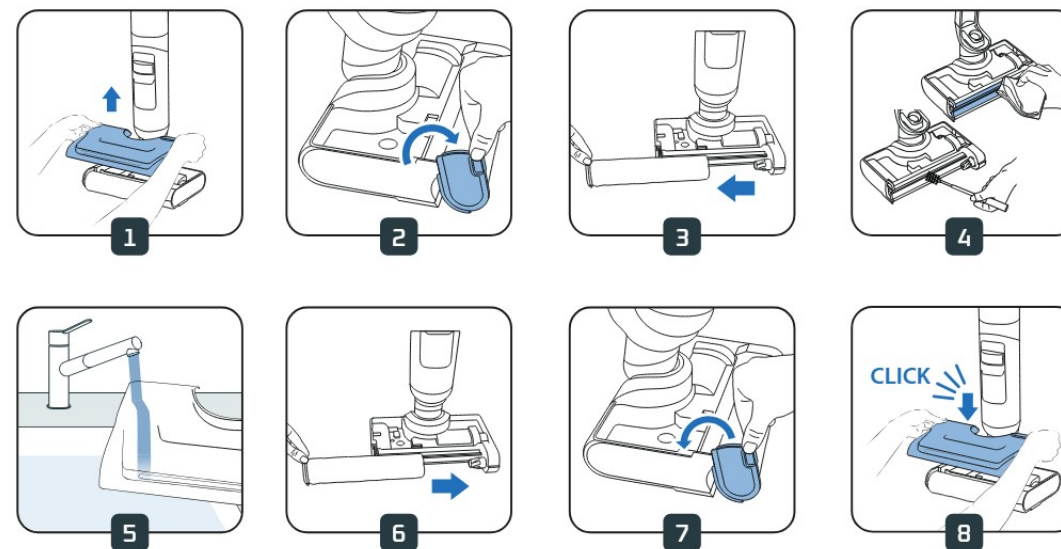
del dispositivo ■ **Una volta alla settimana** - Pulire le diverse parti del dispositivo ■ **Einmal pro Woche** - Reinigung der verschiedenen Teile des Geräts



7*

ONLY CLEAN AND RINSE THE FILTER GRID. DO NOT PUT THE ENTIRE FILTER UNDER WATER. IF SO, LET IT DRY FOR 48 HOURS.

■ Nettoyer et rincer uniquement la grille du filtre. Ne pas mettre le filtre complet sous l'eau. Si c'est le cas, le laisser sécher pendant 48 heures. ■ Limpiar y enjuague solo la rejilla del filtro. No coloque el filtro completo bajo el agua. Si lo hace, déjelo secar durante 48 horas. ■ Pulire e risciacquare solo la griglia del filtro. Non immergere completamente il filtro in acqua. Se ciò accade, lasciarlo asciugare per 48 ore. ■ Nur das Filtergitter reinigen und abspülen. Den vollständigen Filter nicht unter Wasser halten. Falls doch, 48 Stunden trocknen lassen.



EVERY 6 MONTHS

CHANGE THE ROLLER AND THE FILTERS. IF YOU FIND THE ROLLER IS DAMAGED, CHANGE IT BEFORE. WWW.ROWENTA.COM

■ **Tous les 6 mois** - Changer le rouleau et les filtres. Si le rouleau est endommagé, le remplacer avant. www.rowenta.com ■ **Cada 6 meses** - cambia el rodillo y el

filtro. Si ves que el rodillo está dañado, cámbialo antes. www.rowenta.com ■ **Ogni 6 mesi** - Sostituire il rullo e il filtro. Se il rullo è danneggiato, sostituirlo prima. www.rowenta.com ■ **Alle 6 Monate** - Austausch von Walze und Filter Wenn Sie feststellen, dass die Walze beschädigt ist, tauschen Sie sie vorher aus. www.rowenta.com



Dry filter - Filtre sec - Filtro seco - Filtro asciutto - Trockenfilter



Roller - Rouleau - Rodillo - Rullo - Walze



PLEASE READ CAREFULLY the Instructions For Use booklet before first use.

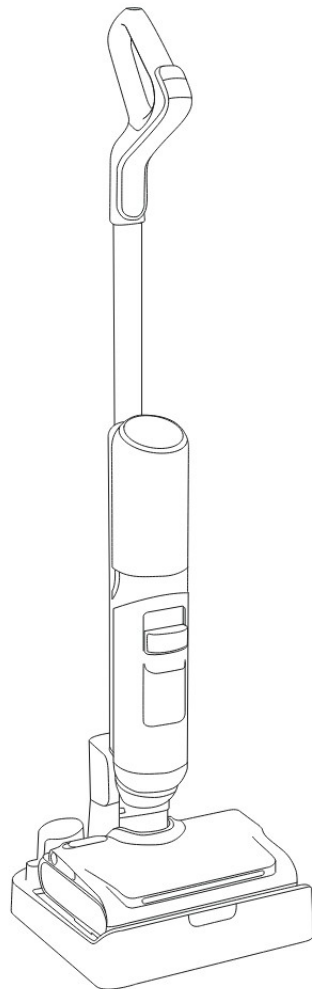
Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation. Merci de nous avoir choisis.

Lee atentamente el folleto de instrucciones de uso antes de usar el dispositivo por primera vez. Gracias por elegirnos.

Leggere attentamente il libretto di istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo. Grazie per averci scelti.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben.

www.rowenta.com



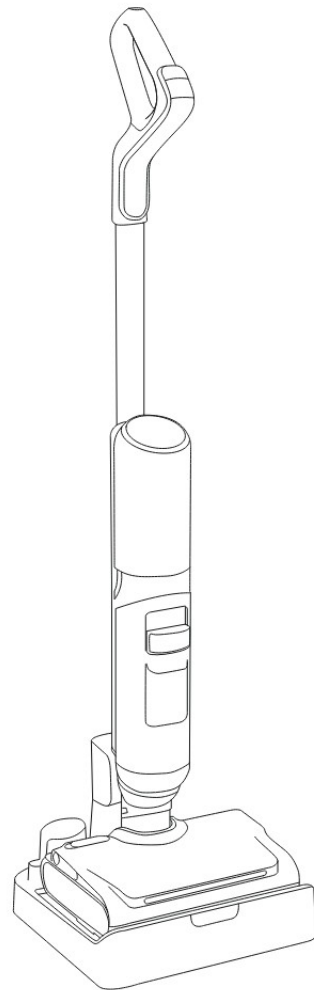
Rowenta®

X-CLEAN 7

SNELSTARTGIDS

pt Guia de início rápido / **el** Συντομες οδηγίες χρήσης / **sr** Vodič za brzi početak /

hu Gyors üzembehelyezési útmutató



X-CLEAN 7

Hartelijk dank dat je voor Rowenta hebt gekozen. Lees zorgvuldig de veiligheids- en gebruiksvorschriften door, voordat je de vloerreiniger in gebruik neemt.

Obrigado pela preferência. LEIA ATENTAMENTE o folheto "Instruções de segurança e utilização" antes da primeira utilização

Ευχαριστούμε που μας επιλέξατε. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ το φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση», πριν από την πρώτη χρήση

Hvala vam što birate nas. PAŽLJIVO PROČITAJTE „Uputstva za bezbednost i korišćenje“ pre prvog korišćenja

Köszönjük, hogy minket választott. Az első használat előtt FIGYELMESEN OLVASSA EL a „Biztonsági és használati utasítások” című kézikönyvet.



INHOUD

ÍNDICE - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - SADRŽAJ - ÖSSZEFOGLALÁS

1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ P02

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS P03

- Het apparaat in elkaar zetten - Montagem do aparelho - Συναρμολόγηση συσκευής - Sklapanje uređaja - Az eszköz összeszerelése
- Installatie van het oplaadstation met droger - Instalação da base de carregamento de secagem - Εγκατάσταση βάσης φόρτισης στεγνώματος - Montaža baze za sušenje i punjenje - Szárító töltőalapzat telepítése
- Talen - Idiomas - Γλωσσες - Jezici - Nyelv

3 / SCHERM - ECRĂ - ΟΘΟΝΗ - EKRAN - KÉPERNYŐ P04

4 / START - INICIAR - ΕΝΑΡΞΗ - POKRETANJE - INDÍTÁS P05

5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS P06

- Na elk gebruik - Após cada utilização - Μετά από κάθε χρήση - Nakon svakog korišćenja - Minden használat után
- Eenmaal per week - Uma vez por semana - Μία φορά την εβδομάδα - Jednom nedeljno - Hetente egyszer
- Elke 6 maanden - A cada 6 meses - Κάθε 6 μήνες - Svaki 6 meseci - 6 havonta

SCAN
DE QR-CODE
om de instructie-
video te zien*



*LEIA o código QR para ver o tutorial em vídeo / *ΣΚΕΝΩΣΤΕ τον κωδικό QR για να δείτε το εκπαιδευτικό βίντεο / *SKENIRAJTE QR kod da biste videli video sa uputstvom / *OLVASSA BE a QR-kódot az oktatóvideó megtekintéséhez

GESCHIKTE VLOEREN - ALLEEN HARDE VLOEREN

■ Compatibilidade com pisos – apenas pisos duros ■ Συμβατότητα δαπέδων - μόνο σκληρά δαπέδα ■ Kompatibilnost podova – samo tvrdi podovi ■ Használat a padlón – csak kemény padlók

HOUT
MADEIRA - ΞΥΛΟ -
DRVO - FA



TEGEL
AZULEJO - ΠΛΑΚΑΚΙ -
PLOČICE - CSEMPÉ



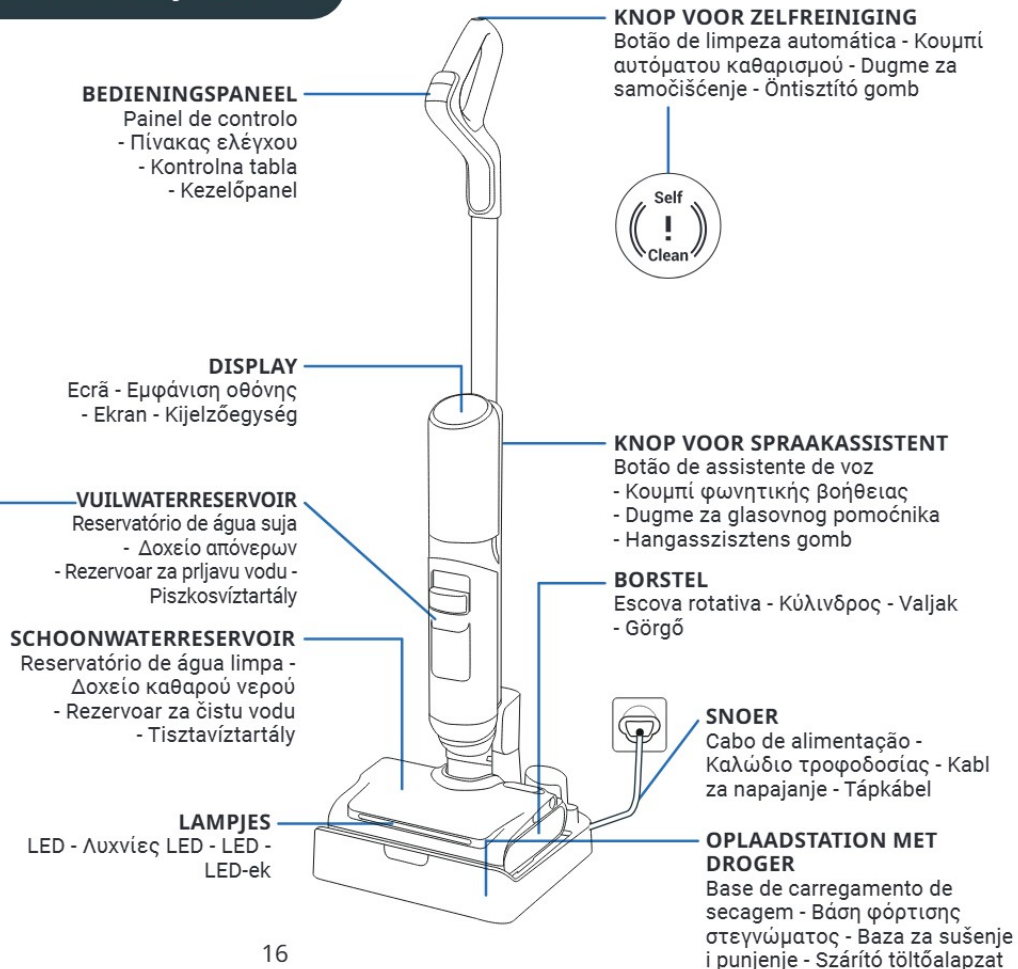
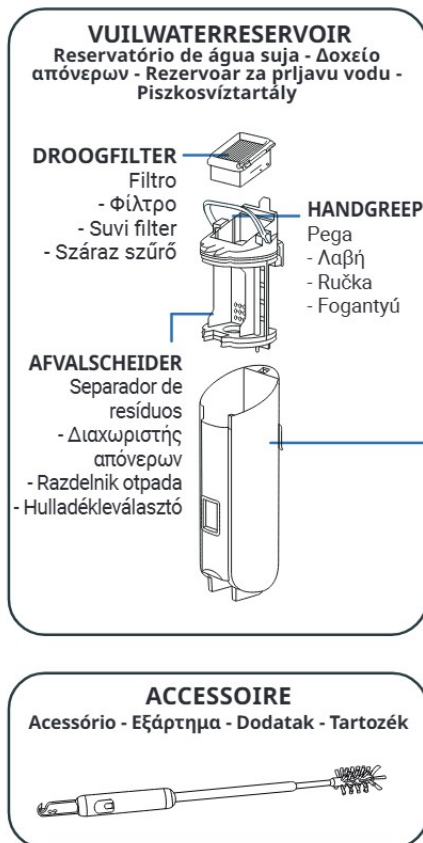
LAMINAAT
LAMINADO - LAMINATE -
LAMINAT - LAMINÁT



LINOLEUM
LINÓLEO - ΛΙΝΟΤΑΠΗΤΑΣ -
LINOLEUM - LINÓLEUM



1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ



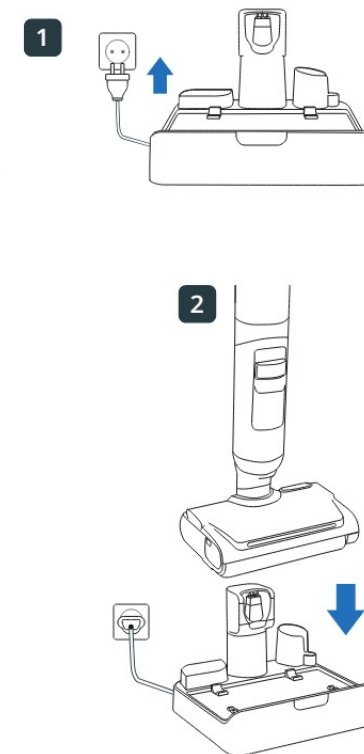
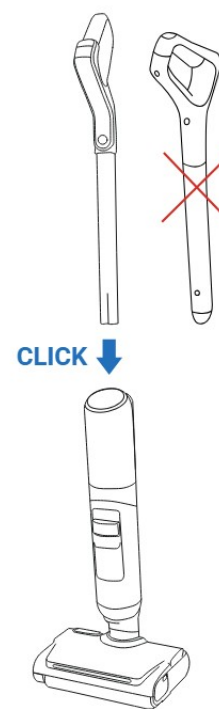
2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS

PLAATS DE HANDGREEP

- Introduza a pega ■ Τοποθετήστε τη λαβή ■ Umetnite ručku ■ Helyezze be a fogantyút

LAAD HET APPARAAT OP

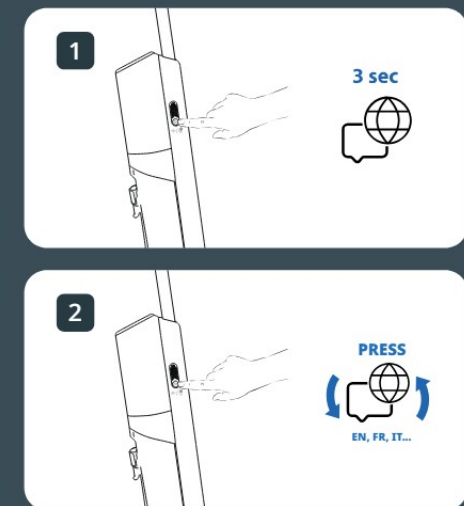
- Carregue o aparelho ■ Φορτίστε τη συσκευή ■ Napunite uređaj ■ Töltse fel a készüléket



TALEN - IDIOMAS - ΓΛΩΣΣΕΣ - JEZICI - NYELV

PLAATS HET APPARAAT OP HET OPLAADSTATION EN KIES JE TAAL

- Coloque o aparelho na base de carregamento e escolha o seu idioma
- Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης και επιλέξτε τη γλώσσα σας
- Postavite uređaj na bazu za punjenje i izaberite svoj jezik
- Helyezze a készüléket a töltőalappatra, és válassza ki a nyelvet

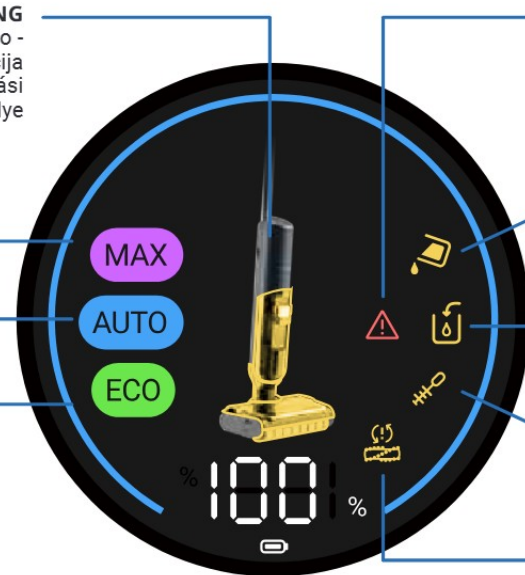


LOCATIE ONDERHOUDSWAARSCHUWING

Localização do alerta de manutenção -
Θέση ειδοποίησης συντήρησης - Lokacija
upozorenja o održavanju - Karbantartási
riasztás helye

WASMODUS

MODO DE LAVAGEM - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΣΦΟΥΓΓΑΡΙΣΜΑΤΟΣ - REŽIM ZA
PRANJE - MOSÁS ÜZEMMÓD

**STANDAARDINSTELLING PRODUCT**

Predefinição do produto - Προεπιλογή προϊόντος
- Podrazumevana podešavanja proizvoda
- A termék alapértelmezett beállítása

VUILWATERRESERVOIR

Reservatório de água suja - Δοχείο απόνευρων -
Rezervoar za prljavu vodu - Piszkosvíztartály

SCHOONWATERRESERVOIR

Reservatório de água limpa - Δοχείο καθαρού
νερού - Rezervoar za čistu vodu - Tisztavíztartály

WAARSCHUWING VOOR HANDMATIGE REINIGING

Alerta de limpeza manual - Ειδοποίηση
χειροκίνητου καθαρισμού - Upozorenje o ručnom
čišćenju - Kézi tisztítás riasztása

WAARSCHUWING VOOR BLOKKERING BORSTEL

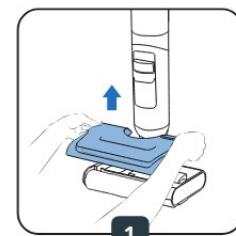
Alerta de obstrução no rolo - Ειδοποίηση
εμπλοκής κυλίνδρου - Upozorenje o blokadi
valjka - Görgőeltömődési riasztás

**ACCU-INDICATOR**

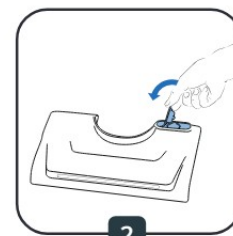
Indicador da bateria - Λυχνία μπαταρίας
- Indikator baterije - Töltöttségi szint
kijelzői

VUL VOORDAT JE BEGINT HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER TUSSEN DE 10 EN 50 °C.

■ Antes de começar, encha o reservatório de água limpa com água entre 10 e 50 °C. ■ Πριν ξεκινήσετε, γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό μεταξύ 10 και 50 °C. ■ Pre početka napunite rezervoar za čistu vodu vodom temperature između 10 i 50 °C. ■ Mielőtt hozzáfogna, töltsd fel a tisztavíztartályt 10 és 50 °C közötti vízzel.



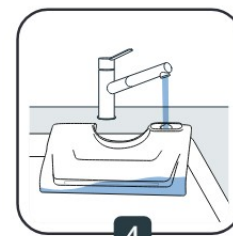
1



2



3*



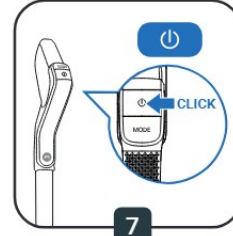
4



5



6



7



3*

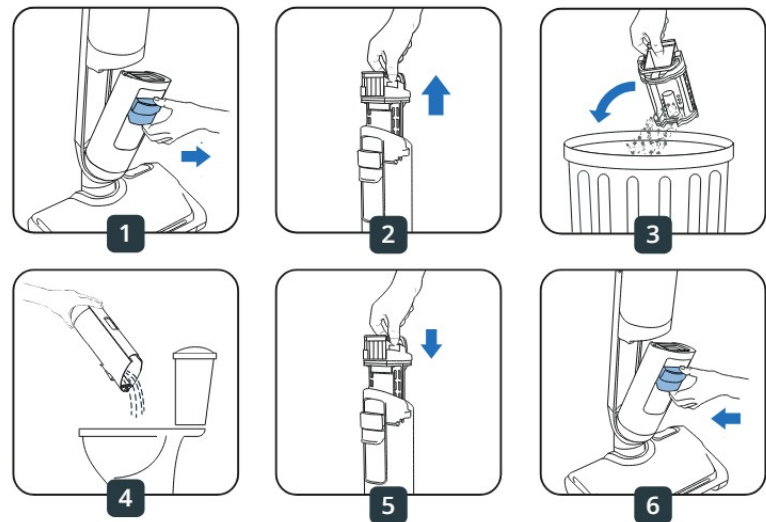
**HET TOEVOEGEN
VAN EEN
REINIGINGSMIDDEL
IS OPTIONEEL(3).
GEBRUIK GEEN
SCHUIMENDE
MIDDELEN, AZIJN,
VETTIGE PRODUCTEN
OF ETHERISCHE OLIE**

■ Adicionar uma solução de limpeza é opcional (3). Não utilize soluções que produzam espuma, vinagre, produtos gordurosos ou óleos essenciais
■ Η προσθήκη διαλύματος καθαρισμού είναι προαιρετική (3). Όχι αφρώδη διαλύματα, όχι ξύδι, όχι λιπαρά προϊόντα, όχι αιθέρια έλαια
■ Dodavanje sredstva za čišćenje je opcional (3). Nemojte koristiti rastvore koji stvaraju penu, sirće, masne proizvode, esencijalna ulja
■ A tisztítóoldat hozzáadása opcionális (3). Ne használjon habosodó oldatot, ecetet, zsíros terméket, illóolajat.

NA ELK GEBRUIK LEEG HET VUILWATERRESERVOIR EN VUL HET SCHOONWATER- RESERVOIR VOORDAT JE HET ZELFREINIGINGS- OF ZELFDROGINGSPROGRAMMA START

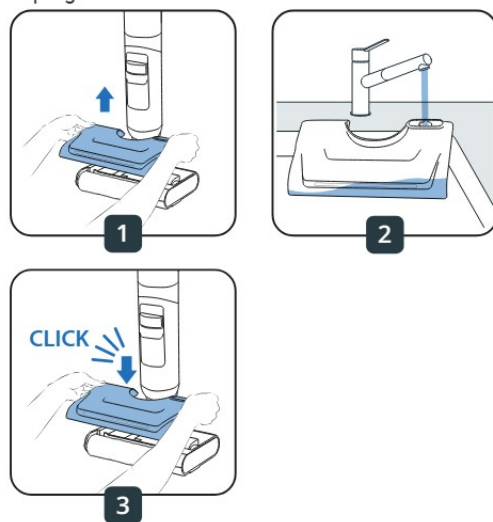
■ Após cada utilização. Antes de iniciar o programa de limpeza/secagem automática, esvazie o reservatório de água suja e encha o reservatório de água limpa

■ Μετά από κάθε χρήση. Πριν ξεκινήσετε το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού/στεγνώματος, αδειάστε το δοχείο απόνερων και γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού ■ Nakon svakog korišćenja. Pre pokretanja programa samočišćenja/sušenja, ispraznite rezervoar za prljavu vodu i napunite rezervoar za čistu vodu ■ Minden használat után. Az öntisztító/száritó program elindítása előtt ürítse ki a piszkosvíztartályt, és töltsse fel a tisztavíztartályt.



VUL HET RESERVOIR MET SCHOON WATER. ALS HET SCHOONWATERRESERVOIR LEEG IS OF HET VUILWA- TERRESERVOIR VOL IS, STOPT HET ZELFREINIGINGSPRO- GRAMMA.

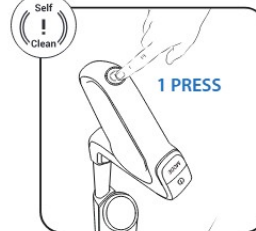
■ Encha o reservatório de água limpa com água. Se o reservatório de água limpa estiver vazio ou o reservatório de água suja estiver cheio, o programa de limpeza automática para. ■ Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό. Εάν το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο ή εάν το δοχείο απόνερων είναι γεμάτο, το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού σταματά. ■ Napunite rezervoar za čistu vodu vodom. Ako je rezervoar za čistu vodu prazan ili je rezervoar za prljavu vodu pun, program samočišćenja se zaustavlja. ■ Töltsse fel a tisztavíztartályt vízzel. Ha a tisztavíztartály üres, vagy ha a szennyezettvíztartály megtelt, az öntisztítási program leáll.



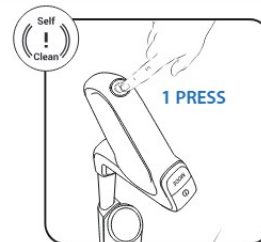
DE ZELFREINIGINGS- EN ZELFDROGINGSPROGRAMMA'S STARTEN NIET ALS HET LAADNIVEAU VAN DE ACCU LAGER IS DAN 20%.

■ Os programas de limpeza automática e de secagem automática não serão iniciados se o nível da bateria for inferior a 20%. ■ Οι κύκλοι αυτόματου καθαρισμού και αυτόματου στεγνώματος δεν ξεκινούν εάν το επίπεδο μπαταρίας είναι κάτω από 20%. ■ Programi samočišćenja i samosušenja neće se pokrenuti ako je nivo baterije ispod 20 %. ■ Az öntisztító és önszáritó ciklusok nem indulnak el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20% alatt van.

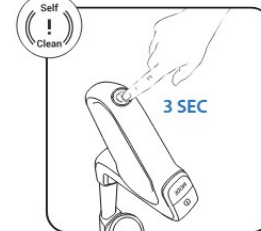
ZELFREINIGING EN DROGEN LIMPEZA E SECAGEM AUTOMÁTICAS - ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ - SAMOČIŠĆENJE I SUŠENJE - ÖNTISZTÍTÁS ÉS SZÁRÍTÁS



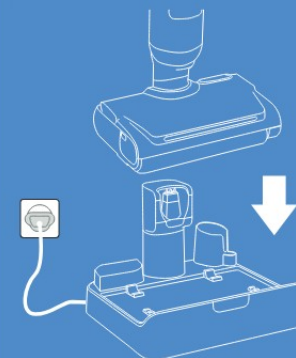
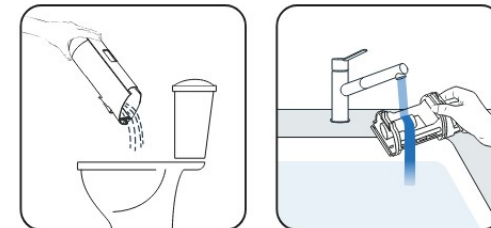
ZELFREINIGING EN/OF DROGEN STOPPEN PARA PARAR A LIMPEZA E/OU SECAGEM AUTOMÁTICAS - ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΚΟΨΕΤΕ ΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ Η/ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ - ΖΑ ΖΑΥΣΤΑΥΛΙΑΝJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA - AZ ÖNTISZTÍTÁS ÉS/ VAGY SZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSA



ALLEEN ZELFREINIGING APENAS LIMPEZA AUTOMÁ- TICA - MONO ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ - SAMO SAMOČIŠĆENJE - CSAK ÖNTISZTÍTÁS



NA ZELFREINIGING EN ZELF DROGEN APÓS PARAR A LIMPEZA E SECAGEM AUTOMÁTICAS - ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ - ΝΑΚΟΝ ΖΑΥΣΤΑ- ΥΛΙΑΝJA SAMOČIŠĆENJA I SAMOSUŠENJA - AZ ÖNTISZTÍTÁS ÉS ÖNSZÁRÍTÁS LEÁLLÍTÁSA



PLAATS HET APPARAAT OP HET OPLAADSTATION MET DROGER OM HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA TE STARTEN

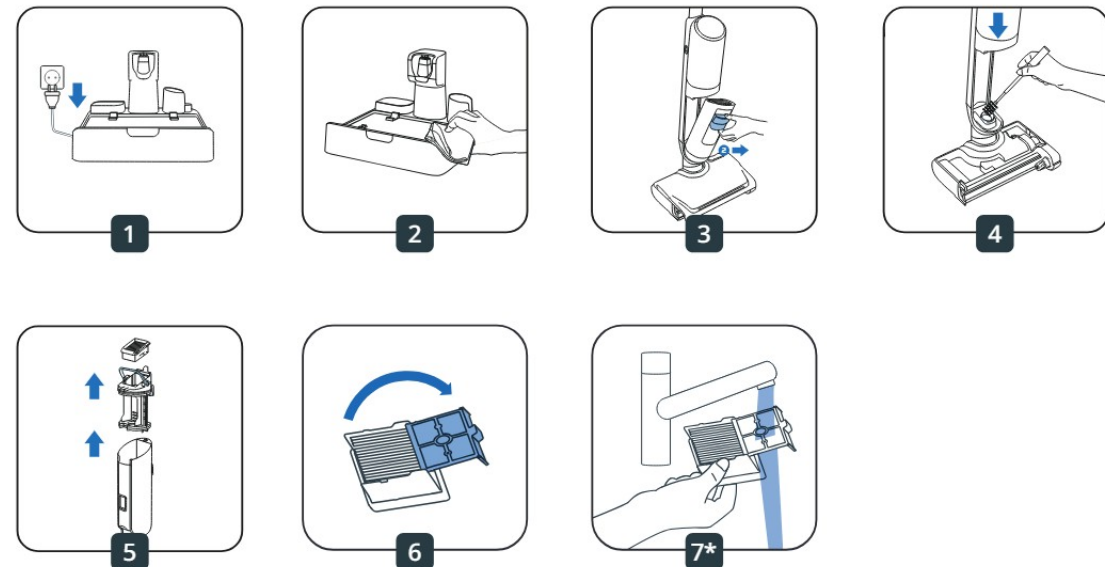
■ Para iniciar o ciclo de limpeza automática, coloque o aparelho na base de carregamento de secagem ■ Για να ξεκινήσει ο κύκλος αυτόματου καθαρισμού, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης στεγνώματος ■ Da biste pokrenuti ciklus samočišćenja, postavite uređaj na bazu za sušenje i punjenje ■ Az öntisztítási ciklus elindításához helyezze a készüléket a száritó töltőalapzatra.



ΕΝ ΚΕΡ ΡΕΚ

ΡΕΝΙΓ ΔΕ ΒΕΡΣΧΙΛΛΕΝΔΕ ΟΝΔΕΡΔΕΛΕΝ ΒΑΝ ΗΤ ΑΡΡΑΡΑΤ

■ Uma vez por semana - Limpe as diferentes peças do aparelho ■ Μία φορά την εβδομάδα - Καθαρίζετε τα διάφορα μέρη της συσκευής



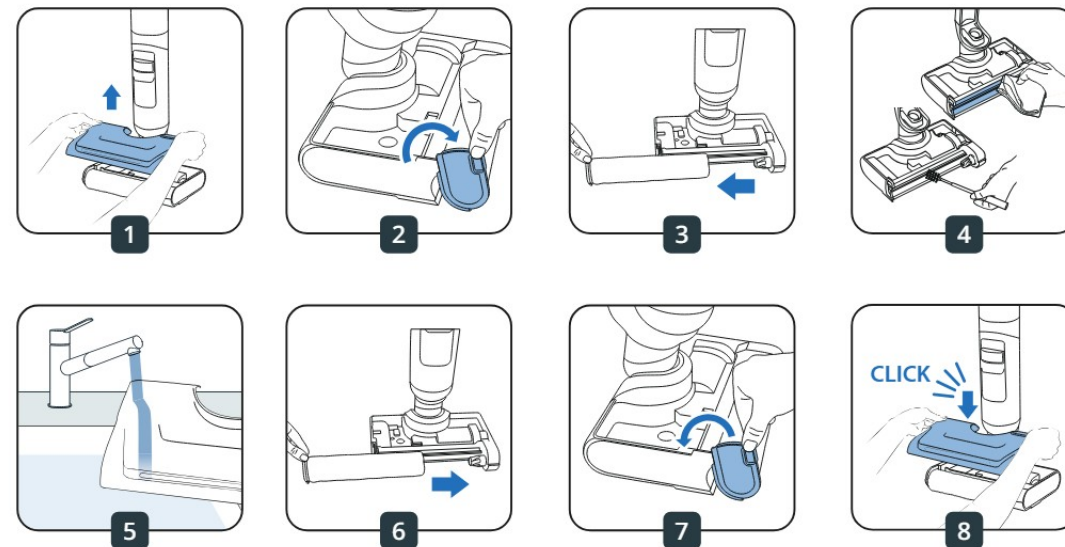
■ Jednom nedeljno - Očistite različite delove uređaja ■ Hetente egyszer - Tisztítsa meg a készülék különböző részeit.



ΡΕΝΙΓ ΕΝ ΣΡΟΕΛ ΗΤ ΦΙΛΤΡΟΡΟΟΤΕΡ ΒΑΝ ΗΤ ΦΙΛΤΡ ΟΥΤ. ΔΟΜΡΕΛ ΗΤ ΦΙΛΤΡ ΝΙΕΤ ΒΟΛΛΕΔΙΓ ΟΝΔΕΡ ΒΑΤΕΡ. ΑΛΣ ΔΑΤ ΤΟΧ ΓΕΒΕΥΡΤ, ΛΑΤ ΗΤ ΦΙΛΤΡ ΔΑΝ 48 ΟΥΡ ΔΡΟΓΕΝ.

■ Limpe e enxague a grelha do filtro. Não coloque totalmente o filtro debaixo de água; se o fizer, deixe-o secar durante 48 horas

■ Καθαρίζετε και ξεπλένετε το πλέγμα του φίλτρου. Μην τοποθετείτε όλο το φίλτρο κάτω από νερό. Εάν συμβεί αυτό, αφήστε το να στεγνώσει για 48 ώρες ■ Očistite i isperite rešetku filtera. Nemojte ceo filter stavljati pod vodu. Ako to ipak uradite, ostavite da se suši 48 sati ■ Tisztítsa meg és öblítse le a szűrő szűrőrácsát. Ne tegye a teljes szűrőt folyó víz alá. Ha mégis, hagyja száradni 48 órán keresztül.



ΟΜ ΔΕ 6 ΜΑΑΝΔΕΝ

VERVANG DE BORSTEL EN HET FILTER. ALS JE MERKT DAT DE BORSTEL BESCHADIGD IS, VERVANG JE DEZE EERDER. WWW.ROWENTA.COM ■ A cada 6 meses - Substitua a escova rotativa e o filtro. Se verificar que a escova rotativa está danificada, troque-a mais cedo. www.rowenta.pt ■ Κάθε 6 μήνες - Αλλάξτε

τον κύλινδρο και το φίλτρο. Εάν διαπιστώσετε ότι ο κύλινδρος έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον πρώτα. www.rowenta.com ■ Svaki 6 meseci - Zamenite valjak i filter. Ako otkrijete da je valjak oštećen, promenite ga ranije. www.rowenta.com ■ 6 havonta - cserélje ki a görgőt és a szűrőt. Ha a görgő sérült, cserélje ki korábban. www.rowenta.com



Droogfilter - Filtro - Φίλτρο - Suvi filter - Száraz szűrő



Borstel - Escova rotativa - Κύλινδρος - Valjak - Görgő



Neem vóór het eerste gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing door.

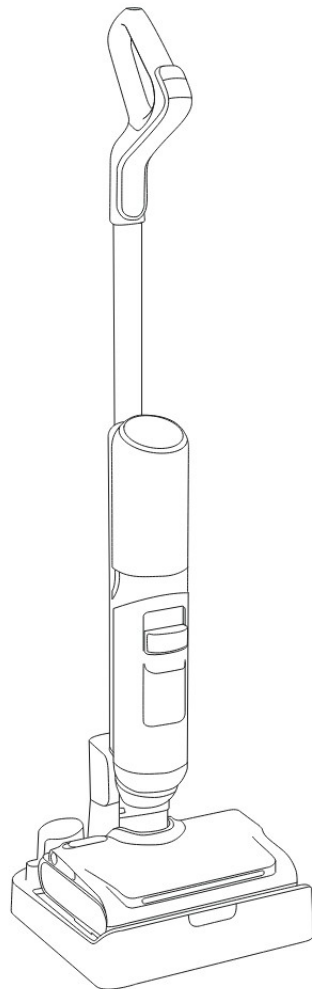
Leia atentamente o folheto Instruções de segurança e utilização antes da primeira utilização.

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο «Οδηγίες χρήσης».

Požljivo pročítajte brošuru „Uputstva za korišćenje“ pre prve upotrebe.

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

www.rowenta.com



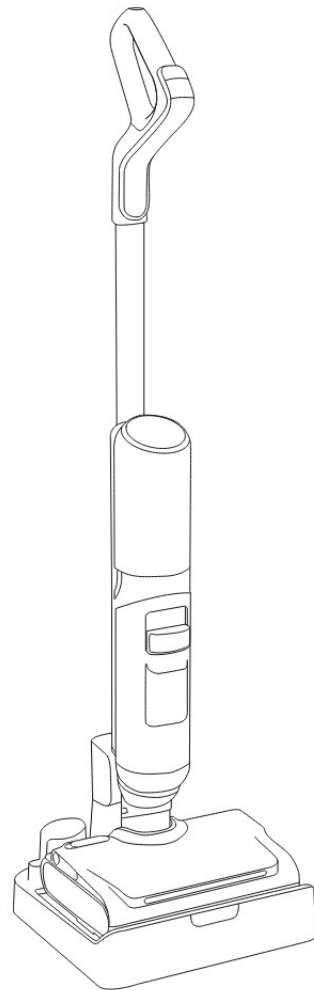
Rowenta®

X-CLEAN 7

STRUČNÝ NÁVOD

sk Stručná príručka / **et** Kiirjuhend / **lt** Greito pasirengimo darbui vadovas /

lv Īsā rokasgrāmata



X-CLEAN 7

Děkujeme, že jste si nás vybrali.
Před prvním použitím si **PEČLIVĚ PŘEČTĚTE**
příručku „Bezpečnostní pokyny a návod
k použití“.

Ďakujeme, že ste si vybrali práve nás. Pred prvým použitím
si **POZORNE PREČÍTAJTE** brožúru „Bezpečnostné pokyny
a používanie“

Tānāme, et valisite meid. Enne esimest kasutuskorda LUGEGE
HOOLIKALT LÄBI TRÜKIS „Ohutus- ja kasutusjuhised“

Dėkojame, kad pasirinkote mus. Prieš naudodami pirmą kartą,
ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE brošiūrą „Saugumo ir naudojimo
instrukcijos“

Paldies, ka izvēlējāties mūsu produktus! Pirms pirmās lietošanas
reizes UZMANĪGI IZLASIET brošūru “Drošības un lietošanas
noteikumi”



OBSAH

OBSAH - SISU - TURINYS - SATURS

1 / ZAŘÍZENÍ - ZARIADENIE - SEADE - PRIETAISAS - IERĪCE P02

2 / SESTAVENÍ - MONTÁŽ - KOKKUPANEK - SURINKIMAS - SALIKŠANA P03

- Sestavení zařízení - Montáž zariadenia - Seadme kokkupanek - Prietaiso surinkimas - Ierīces salikšana
- Instalace nabíjecí základny pro vysoušení - Inštalácia nabíjacej základne s funkciou sušenia - Kuivatus- ja laadimisaluse paigaldamine - Džiovinimo įkrovimo pagrindo įrengimas - Žavėšanos užlādės pamatnes uzstādīšana
- Jazyky - Jazyky - Keeled - Kalbos - Valodas

3 / OBRAZOVKA - OBRAZOVKA - EKRAAN - EKRANAS - EKRĀNS P04

4 / START - SPUSTENIE - START - PALEIDIMAS - SĀKŠANA P05

5 / ÚDRŽBA - ÚDRŽBA - HOOLDUS - PRIEŽIŪRA IR TVARKYMAS - KOPŠANA UN UZTURĒŠANA P06

- Po každém použití - Po každom použití - Pārast igat kasutuskorda - Po kiekvieno naudojimo - Pēc katras lietošanas reizes
- Jednou týdně - Raz týdenne - Kord nādalas - Kartą per savaitę - Reizi nedēļā
- Každých 6 měsíců - Každých 6 mėsiacov - Iga 6 kuu tagant - Kas 6 mėnesius - Reizi 6 mėnešos

NASKENUJTE
QR KÓD a podívejte se na
instruktážní video*



*NASKENUJTE QR kód a pozrite si inštruktážne video / *Ūpetusvideo vaatamiseks SKANNIGE QR-kood / *Nuskaitykite QR kodą norėdami peržiūrėti mokomąjį vaizdo įrašą / *Lai skatitu pamācību video, SKENĒJĪET QR kodu

KOMPATIBILITA S PODLAHAMÍ - POUZE TVRDÉ PODLAHY

- Kompatibilita s podlahou – len tvrdé podlahy ■ Ūhilduvus pōrandaga – ainult kōvakattega pōrandad ■ Grindų suderinamumas – tik kietos grindys
- Saderība ar grīdu — tikai cieta seguma grīdām

DŘEVO
DREVO - PUIT - MEDIS
- KOKS



DLAŽDICE
DLAŽBA - PLAADID -
PLYTELĒS - FLĪZES



LAMINÁT
LAMINÁT - LAMINAAT -
LAMINATAS - LAMINĀTS



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLEUM -
LINOLEUMAS - LINOLEJS



1 / ZAŘÍZENÍ - ZARIADENIE - SEADE - PRIETAISAS - IERĪCE

NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU
Zásobník na špinavou vodu - Mustaveepaak
- Nešvaraus vandens bakelis -
Netirā ūdens tvertne

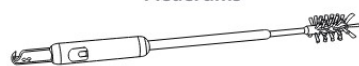
SUCHÝ FILTR
Suchý filter
- Kuivfilter
- Sausas filtras
- Sausais filtrs

RUKOJĚT
Rukovāt
- Kāepide
- Rankena
- Rokturis

**ODDĚLOVAC
ODPADU**
Separátor
odpadu -
Jāātmete
eraldaja -
Vandens
atskyriklis
- Atkritumu
separators

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Príslušenstvo - Lisatarvik - Priedas -
Piederums



OVLÁDACÍ PANEL
Ovládací panel -
Juhtpaneel - Valdymo
skydelis - Vadības panelis

OBRAZOVKA
Displej obrazovky -
Ekraanikuva - Ekranu
rodinys - Ekrāna displejs

**NÁDRŽKA NA
ŠPINAVOU VODU**
Zásobník na špinavou vodu -
Mustaveepaak - Nešvaraus
vandens bakelis - Netirā
ūdens tvertne

**NÁDRŽKA NA ČISTOU
VODU**
Zásobník na čistou vodu -
Puhtaveepaak - Švaraus
vandens bakelis -
Tirā ūdens tvertne

Kontrolky LED
Kontrolky - LED-tuled
- Šviesos diodai - LED
indikatorai

TLAČÍTKO SAMOČIŠTĚNÍ
Tlačidlo samočistenia -
Isepuhastusrežiimi nupp - Savaiminio
valymo mygtukas - Paštīrīšanas poga



TLAČÍTKO HLASOVÉHO ASISTENTA
Tlačidlo hlasového pomocníka -
Häälassistenti nupp - Balso asistento
mygtukas - Balss asistenta poga

VÁLEČEK
Valec - Rullik - Volelis - Rullītis

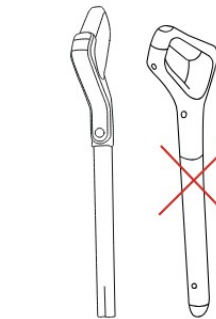
NAPÁJECÍ KABEL
Napájecí kabel - Toitejuhe -
Maitinimo kabelis - Strāvas
vads

**NABÍJECÍ ZÁKLADNA PRO
VYSOUŠENÍ**
Nabíjecí základna s funkcí
sušení - Kuivatus- ja
laadimisalus - Džiovimento
įkrovimo bazė - Žāvēšanas
uzlādes pamatne

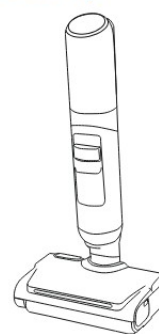
2 / SESTAVENÍ - MONTÁŽ - KOKKUPANEK - SURINKIMAS - SALIKŠANA

VLOŽTE RUKOJĚT

■ Nasadte rukovāt
■ Sisestage kāepide ■ Ikiškite
rankenā ■ Ievietojiet rokturi

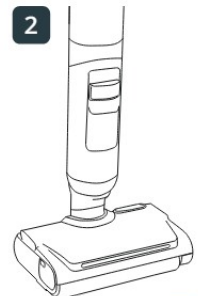
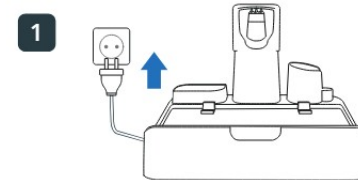


CLICK ↓



NABIJTE ZAŘÍZENÍ

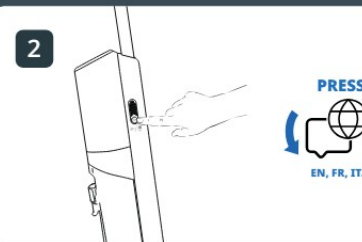
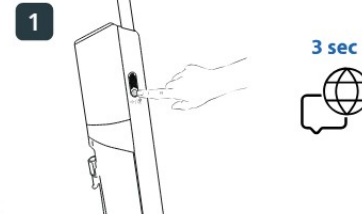
■ Nabite zariadenie ■ Laadige seadet ■ Įkraukite
įrenginį ■ Uzlādējiet ierīci



JAZYKY - JAZYKY - KEELED -
KALBOS - VALODAS

UMÍSTĚTE ZAŘÍZENÍ DO NABÍJECÍ ZÁKLADNY A ZVOLTE JAZYK

■ Umiestnite zariadenie na nabíjaciu
základňu a vyberte jazyk ■ Asetage seade
laadimisalusele ja valige keel ■ Padēkite
įrenginį ant įkrovimo bazės ir pasirinkite
savo kalbą ■ Novietojiet ierīci uz uzlādes
pamatnes un izvēlieties valodu



3 / OBRAZOVKA - OBRAZOVKA - EKRAAN - EKRANAS - EKRĀNS

UMÍSTĚNÍ UPOZORNĚNÍ NA ÚDRŽBU
Miesto upozornenia na údržbu - Hoolduse
märguande asukoht - Perspējimo apie
prižiūrą vieta - Brīdinājumu par kopšanu
atrasšanās vieta

VÝCHOZÍ NASTAVENÍ VÝROBKU
Predvolené nastavenia výrobku - Toote
vaikeseade - Gaminio numatytieji nustatymai -
Produkta noklusėjuma vėrtības

NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU
Zásobník na špinavou vodu - Mustaveepaak
- Nešvaraus vandens bakelis - Netirā ūdens
tvertne

NÁDRŽKA NA ČISTOU VODU
Zásobník na čistou vodu - Puhtaveepaak -
Švaraus vandens bakelis - Tirā ūdens tvertne

**UPOZORNĚNÍ NA NUTNOST RUČNÍHO
VYČIŠTĚNÍ**
Upozornenie na manuálne čistenie - Käsitsi
puhastamise märguande - Rankinio valymo
įspėjimas - Brīdinājums par manuālu tīrīšanu

UPOZORNĚNÍ NA ZABLOKOVÁNÍ VÁLEČKU
Upozornenie na blokovanie valca - Rulliku
ummistumise märguande - Volelio
užsiblokavimo įspėjimas - Brīdinājums par
rullīšu bloķēšanu



REŽIM UMÝVÁNÍ
REŽIM UMÝVANIA - PESUREŽIIM -
PLOVIMO REŽIMAS - MAZGĀŠANAS
REŽĪMS

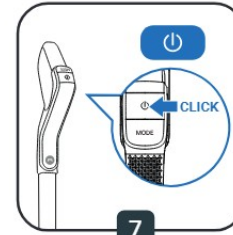
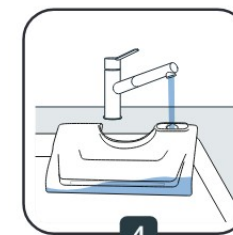
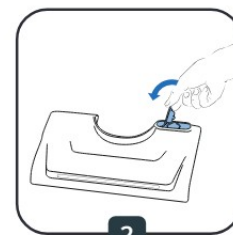
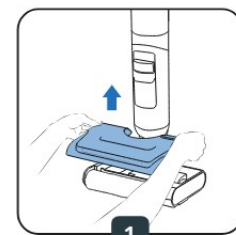


KONTROLKA BATERIE
Indikátor úrovně nabití batérie
- Akuindikaator - Akumulatoriaus
indikatorius - Akumulatora indikators

4 / START - SPUSTENIE - START - PALEIDIMAS - SĀKŠANA

NEŽ ZAČNETE, NAPLŅTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU VODOU O TEPLOTĚ MEZI 10 A 50 °C.

■ Pred spustením naplňte zásobník na čistou vodu vodou s teplotou 10 až 50 °C. ■ Enne alustamist täitke puhtaveepaak veega temperatuuril 10–50 °C. ■ Prieš pradėdami, į švaraus vandens bakelį pripilkite vandens, kurio temperatūra nuo 10 iki 50 °C. ■ Vispirms piepildiet tīrā ūdens tvertni ar ūdeni, kura temperatūra ir 10–50 °C.



3*

**PŘIDÁNÍ ČISTIČÍHO
ROZTOKU JE
VOLITELNÉ(3).
NEPOUŽÍVEJTE PĚNIVÉ
ROZTOKY, OCET,
MASTNÉ VÝROBKY ANI
ESENCIÁLNÍ OLEJE**

■ Pridanie čistiaceho roztoku
je voliteľné(3). Nepridávajte
žiadne penivé roztoky,
ocot, mastné výrobky ani
esenciálne oleje

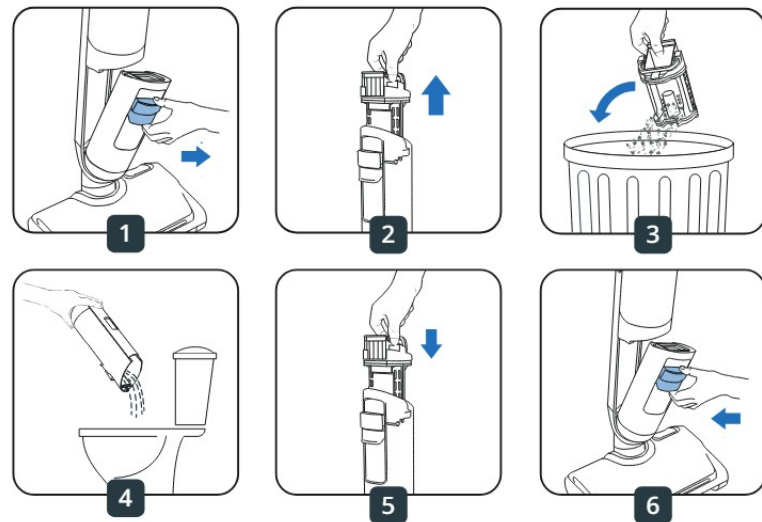
■ Puĥastusvahendi
lisamine on valikuline(3).
Ärge kasutage vahutavaid
vahendeid, äädikat, rasvaseid
tooteid ega eeterlikke õlisid

■ Galite papildomai pridėti
valymo tirpalo (3). Nedėkite
jokių putojančių tirpiklių, acto,
riebių produktų, eterinių aliejų
■ Šķidrā tīrīšanas līdzekļa
pievienošana nav obligāta(3).
Nelietot putojošus šķīdumus,
etiķi, taukainus izstrādājumus
un aromātiskās eļļas

PO KAŽDĒM POUŽITĪ PĒD SPUŠTĒNĪM PROGRAMU SAMOČĪSTĒNĪ/SUŠĒNĪ VYPRĀZDNĒTE NĀDRŽĶU NA ŠPINĀVOU VODU A NĀPLŅTE NĀDRŽĶU NA ČĪSTOU VODU.

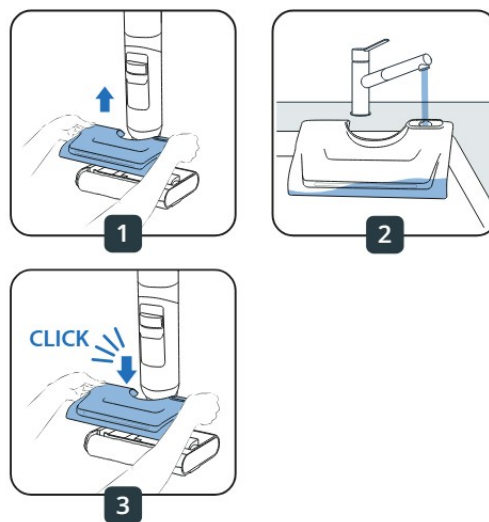
■ Po kaŗdom pouŗitĪ. Neŗ spustĪte program samoŗistenĪ/suŗenĪ, vyprĀzdnĪte zĀsobnĪk na ŗpinĀvĀ vodu a nĀplŅte zĀsobnĪk na ĒĪstĀ vodu ■ PĀrast ĩgat kasutuskorda. Enne isepuhastus-/

kuivatusprogrammi kĀĪvitamist tŗhŗendage mustaveepaak ja tĀĪtkŗe puhtaveepaak ■ Po kiekvieno naudojimo. Prieŗ paleisdami savaiminio valymo / dŗiovinimo programĀ, ĩŗ neŗvaraus vandens bakelio ĩŗpĪlkite vandenĳ ir pripildykite ŗvaraus vandens bakelĳ ■ Pĕc katras lietoŗanas reizes. Pirms paŗtŗĪŗanas/ŗĀvĕŗanas programmas ieslĕŗŗanas iztukŗojiet netĪrĀ ūdens tvertnĪ un piepildiet tĪrĀ ūdens tvertnĪ



NĀPLŅTE NĀDRŽĶU NA ČĪSTOU VODU. POKUD JE NĀDRŽĶA NA ČĪSTOU VODU PRĀZDNĀ NEBO JE NĀDRŽĶA NA ŗPINĀVOU VODU PLŅĀ, PROGRAM AUTOMĀTĪKĒHO ČĪŖĖNĪ SE ZĀSTĀVĪ.

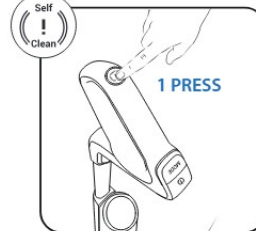
■ NĀplŅte zĀsobnĪk na ĒĪstĀ vodu. Ak je zĀsobnĪk na ĒĪstĀ vodu prĀzdnĀ alebo je zĀsobnĪk na ŗpinĀvĀ vodu plŅĀ, program samoŗistenĪ sa zĀstĀvĪ. ■ TĀĪtkŗe puhtaveepaak veega. Kui puhtaveepaak on tŗĪhĪ vŗĪ mustaveepaak tĀĪs, peatub isepuhastusprogramm. ■ Ī ŗvaraus vandens bakelĳ pripĪlkite vandens. Jei ŗvaraus vandens bakelis yra tuŗĒĪas arba jei neŗvaraus vandens bakelis yra pilnas, savaiminio valymo programa sustoja. ■ Īelejiet ūdenĪ tĪrĀ ūdens tvertnĕ. Ja tĪrĀ ūdens tvertne ĩŗ tukŗĀ vai netĪrĀ ūdens tvertne ĩŗ pilna, paŗtŗĪŗanas programma tiek apturĕta.



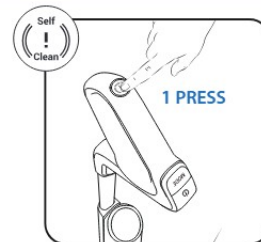
PROGRAMY SAMOČĪŖĖNĪ A SAMOSUŗENĪ SE NESPUŖĪĪ, POKUD JE ūROVEŅ BĀTERĪE NIŗŗĪ NEŗ 20 %.

■ Programy samoŗistenĪa a suŗenĪa sa nespustĪa, ak je ūrovenŗ nĀbitĪa bĀterĪe niŗŗĪa ako 20 %. ■ Īsepuhastus- ja ĩsekuivatusprogrammid ei kĀĪvĪtu, kui aku laetuse tase on alla 20%. ■ Savaiminio valymo ĩŗ savaiminio dŗiovinimo programos neprasĪdĕda, jei akumulatoriaus ĳkrovos lygis yra ŗemesnis nei 20 %. ■ PaŗtŗĪŗanas un paŗŗĀvĕŗanas programmas nedarboŗas, ja akumulatora uzlĀdes lĪmenis ĩŗ mazĀks par 20%.

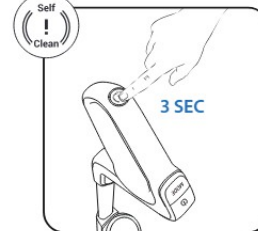
SAMOČĪŖĖNĪ A SUŗENĪ
SAMOČĪSTĒNĪE A SUŗENĪE - ĪSEPUHASTUS JA -KUIVĀTUS -
SAVAIMINIS VALYMAS ĪR DŗIOVINĪMAS -
PAŗTŗĪŗĀNA UN ŗĀVĕŗĀNA



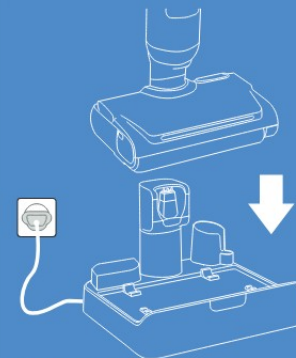
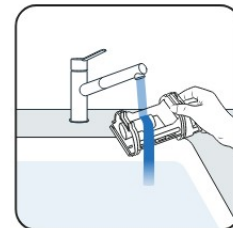
ZĀSTĀVENĪ SAMOČĪŖĖNĪ A/NEBO SUŗENĪ
ZĀSTĀVENĪE SAMOČĪSTĒNĪE A/ALEBO SUŗENĪE - ĪSEPUHASTUSE JA/
VŗĪ -KUIVĀTUSE PROGRAMMI PEĀTĀMĪNE - NORĕDĀMI SUSTĀDY-
TĪ SAVĀIMINĪ VALYMĀ ĪR (ARBA) DŗIOVINĪMĀ - PAŗTŗĪŗĀNAS UN/
VĀĪ ŗĀVĕŗĀNAS APTURĕĖĀNA



POUZE SAMOČĪŖĖNĪ
LEN SAMOČĪSTĒNĪE - ĀĪNULT
ĪSEPUHASTUS -
TĪK SAVĀIMINIS VALYMAS -
TĪKĀĪ PAŗTŗĪŗĀNA



PO SAMOČĪŖĖNĪ A SAMOSUŗENĪ
PO SAMOČĪŖĖNĪ A/ALEBO SUŗENĪ - PĀRĀST ĪSEPUHASTUS JA
-KUIVĀTUSPROGRAMMI - PO SAVĀIMINIO VALYMO ĪR (ARBA) DŗIO-
VINIMO - PĕC PAŗTŗĪŗĀNAS UN/VĀĪ ŗĀVĕŗĀNAS



CHCETE-LĪ SPUŖĪĪT CYKLUS SAMOČĪŖĖNĪ, UMĪŖĖJĒĆ ZĀRĪZENĪ NA NĀBĪJĖĆĪ ZĀKLĀDNĀ PRO VYSOUŗENĪ

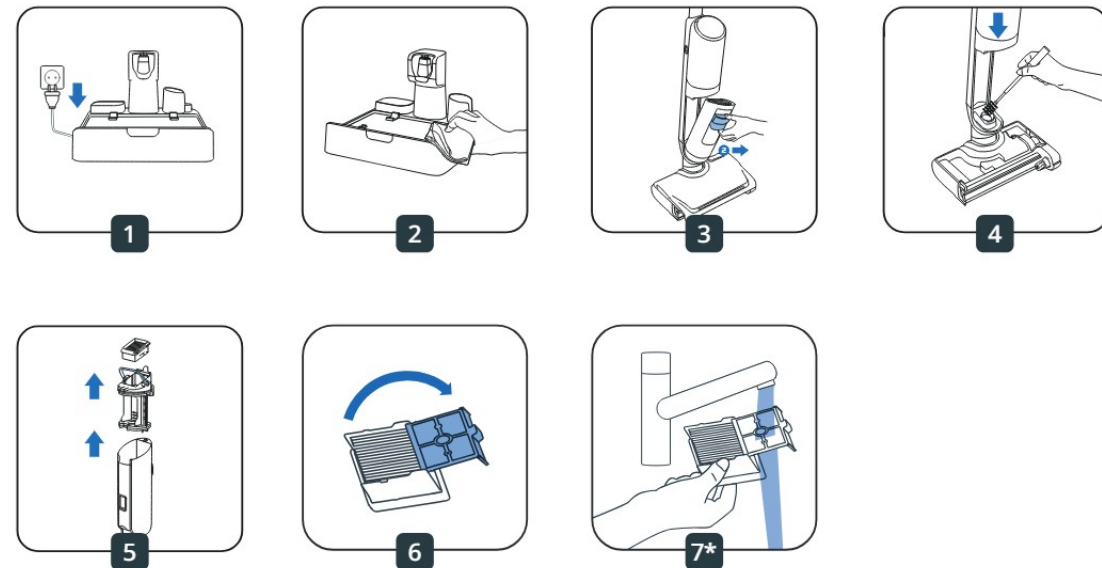
■ Ak chĕtĕ spustĪt cyklus samoŗistenĪa, umĪestnĪte zĀrĪadenĪ na nĀbĪjĀciĀ zĀklĀdnĀ s funkcĪou suŗenĪa ■ Īsepuhastusprogrammi kĀĪvitamĪseks aŗetage seade kuivatus- ja laadimisalusĕle ■ NorĕdĀmi paleĪsti savaiminio valymo ciklĀ, padĕķite pŗĕtaisĀ ant dŗiovinimo ĳkrovĪmo bĀzĕs ■ Lai sĀķtu paŗtŗĪŗĀnas ciklu, novĪetojĪet ĩerĒĪ uz ŗĀvĕŗĀnas uzlĀdes pamatnes



JEDNOU TÝDNĚ

OCISTĚTE RŮZNÉ ČÁSTI ZAŘÍZENÍ

- Raz týdenne - Vyčistite rôzne časti zariadenia
- Kord nādalas - Puhastage seadme erinevad osad

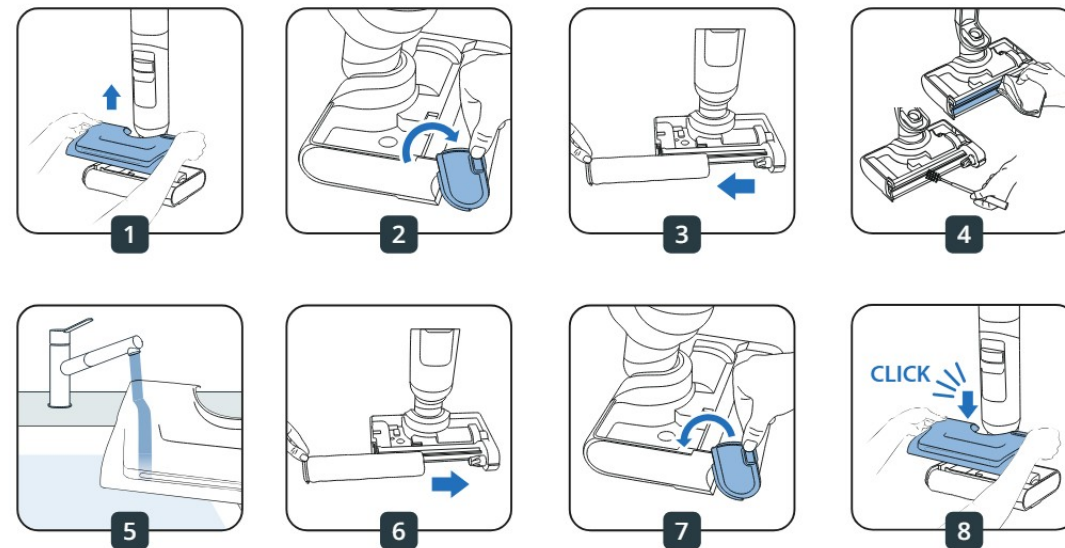


- Kartā per savaiķi - išvalykite skirtingas prietaiso dalis
- Reizi nedēļā - iztīriet dažādas ierīces daļas



OCISTĚTE A PROPLÁCHNĚTE MŘÍŽKU FILTRU. NEPONOŘUJTE CELÝ FILTR POD VODU. POKUD TAK UČINÍTE, NECHTE HO 48 HODIN SCHNOUT.

- Vyčistite a opláchnite mriežku filtra. Nedávajte pod vodu celý filter. V opačnom prípade ho nechajte 48 hodín schnúť
- Puhastage ja loputage filtrivõret. Ärge asetage filtrit täielikult vee alla. Kui olete seda teinud, siis laske filtril 48 tundi kuivada
- Valykite ir skalaukite tik filtro groteles. Nekiškite viso filtro po vandeniu, arba tokiu atveju palikite džiuoti 48 val. ■ Iztīriet un izskalojiet filtra režģi. Nelieciet visu filtru ūdenī. Ja tas ir izdarīts, atstāijiet to nožūt uz 48 stundām.



KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ VYMĚŇTE VÁLEČEK A FILTR. POKUD ZJISTÍTE, ŽE JE VÁLEČEK POŠKOZENÝ, VYMĚŇTE JEJ DŘÍVE. WWW.ROWENTA.COM

- Každých 6 mesiacov - Vymeňte valec a filter. Ak sa vám valec zdá poškodený, vymeňte ho aj skôr. www.rowenta.com
- Iga kuue kuu tagant -



Suchý filtr - Suchý filter - Kuivfilter - Sausais filtrs - Sausais filtrs



Váleček - Valec - Rullik - Volelis - Rullītis

Vahetage rullikut ja filtrit. Kui rullik on kahjustatud, vahetage see varem välja. www.rowenta.com ■ Kas 6 mēnesius - pakeiskite voleļi ir filtra. Jei volelis pažeistas, pakeiskite jį anksčiau. www.rowenta.com ■ Reizi 6 mēnešos - nomainiet rullīti un filtru. Ja konstatējat, ka rullītis ir bojāts, vispirms nomainiet to. www.rowenta.com



Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

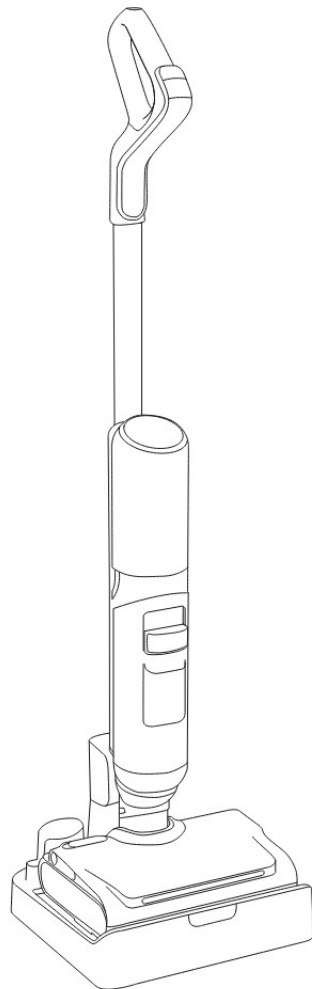
Pred prvým použitím si pozorne prečítajte brožúru „Návod na používanie“.

Enne esimest kasutuskorda lugege hoolikalt kasutusjuhised läbi.

Prieš naudodami pirmą kartą, įdėmiai perskaitykite brošiūrą „Naudojimo instrukcijos“.

Pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet brošūru "Lietošanas instrukcijas".

www.rowenta.com



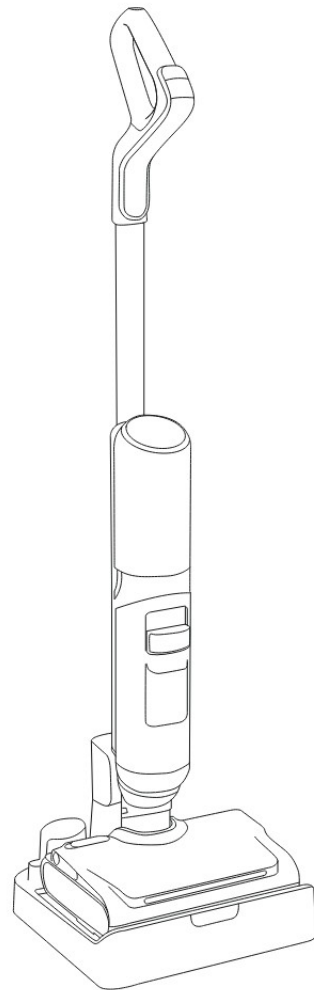
Rowenta®

X-CLEAN 7

РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ

ro Ghid de pornire rapidă / **sl** Vodnik za hiter začetek /

hr Vodič za brzi početak rada / **bs** Vodič za brzi početak



X-CLEAN 7

Благодарим Ви, че избрахте нас.
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО книжката
«Инструкции за безопасност и употреба»
преди първата употреба

Vă mulțumim că ne-ați ales. CITIȚI CU ATENȚIE broșura
„Instrucțiuni de siguranță și utilizare” înainte de prima utilizare.

Hvala, da ste izbrali naš izdelek. Pred prvo uporabo NATANČNO
PREBERITE knjižico "Varnostna navodila in navodila za uporabo".

Hvala vam što ste se odlučili za nas. Prije prve uporabe PAŽLJIVO
PROČITAJTE knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu”

Hvala što ste nas odabrali. Prije prve upotrebe PAŽLJIVO
PROČITAJTE knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za
upotrebu»



СЪДЪРЖАНИЕ

CUPRINS - VSEBINA - SADRŽAJ - SADRŽAJ

1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT P02

2 / СГЛОБЯВАНЕ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE P03

- Сглобяване на устройството - Ansamblul dispozitivului - Sestavljanje naprave - Sastavljanje uređaja - Sastavljanje aparata
- Монтиране на изсушаващата поставка за зареждане - Instalarea bazei de încărcare pentru uscare - Namestitev enote za sušenje in polnjenje - Montiranje postolja za punjenje i sušenje - Instalacija baze za punjenje i sušenje
- Езици - Limbi - Jeziki - Jezici - Jezici

3 / ЕКРАН - ECRAN - ZASLON - ZASLON - EKRAN P04

4 / СТАРТИРАНЕ - START - ZAČETEK - POKRETANJE - POKRETANJE P05

5 / ПОДДРЪЖКА - ÎNTREȚINERE - VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE - ODRŽAVANJE P06

- След всяка употреба - După fiecare utilizare - Po vsaki uporabi - Nakon svake uporabe - Nakon svake upotrebe
- Веднъж седмично - Săptămânal - Enkrat tedensko - Jednom tjedno - Jednom sedmično
- На всеки 6 месеца - La fiecare 6 luni - Vsakih 6 mesecev - Svakih 6 mjeseci - Svakih 6 meseci

СКАНИРАЙТЕ

QR КОДА,
за да видите
видеоклипа
с инструкции*



*SCANATI codul QR pentru a vedea tutorialul video. / *SKENIRAJTE kodo QR za ogled videoposnetka z navodili / *SKENIRAJTE QR kod da biste pogledali videovodič / *SKENIRAJTE QR kod i pogledajte video sa uputstvima

СЪВМЕСТИМОСТ С ПОДА - САМО ЗА ТВЪРДИ ПОДОВЕ

■ Compatibilitate pardoseală - numai pardoseli dure ■ Namijeneno za talne površine - samo trda tla ■ Kompatibilnost podova - samo za tvrde podove ■ Kompatibilnost sa podovima - samo tvrdi podovi

ДЪРВО
LEMN - LES -
DRVO - DRVO



ПЛОЧКИ
GRESJE - PLOŠČICE -
PLOČICE - PLOČICE



ЛАМИНАТ
LAMINAT - LAMINAT -
LAMINAT - LAMINAT



ЛИНОЛЕУМ
LINOLEUM - LINOLEJ -
LINOLEUM - LINOLEUM



1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА

Rezervor de apă murdară - Posoda za umazano vodo - Spremnik za prljavu vodu
- Spremnik za prljavu vodu

СУХ ФИЛТЪР

Filtru uscat
- Suh filter
- Suhi filter
- Suhi filter

ДРЪЖКА

Măner
- Ročaj
- Ručka
- Drška

СЕПАРАТОР ЗА ОТПАДЪЦИ

Separator de deșeuri
- Ločevalnik odpadkov
- Dodatak za odvajanje otpada
- Separator otpada

АКСЕСОАР

Accesoriu - Dodatak - Dodatak - Pribor

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

Panou de comandă
- Nadzorna plošča
- Upravljačka ploča
- Kontrolna ploča

ДИСПЛЕЙ НА ЕКРАНА

Afișaj pe ecran - Prikaz zaslona - Zaslona - Prikaz na ekranu

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА

Rezervor de apă murdară
- Posoda za umazano vodo
- Spremnik za prljavu vodu
- Spremnik za prljavu vodu

РЕЗЕРВОАР ЗА ЧИСТА ВОДА

Rezervor de apă curată
- Posoda za čisto vodo
- Spremnik za čistu vodu
- Spremnik za čistu vodu

СВЕТОДИОДИ

LED-uri - Diode LED - LED svjetla - LED indikatori

БУТОН ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ

Buton de autocurățare - Gumb za samodejno čiščenje - Gumb za samočišćenje - Tipka za samočišćenje



БУТОН ЗА ГЛАСОВ АСИСТЕНТ

Buton Asistent vocal - Gumb za glasovnega pomočnika - Gumb za glasovnog pomoćnika - Tipka vokalnog asistenta

РОЛКА

Rolă - Vrtljiva krtača - Valjak - Valjak

ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ

Cablu de alimentare - Napajalni kabel - Kabel za napajanje - Kabel za napajanje

ИЗСУШАВАЩА ПОСТАВКА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

Bază de încărcare pentru uscare - Enota za sušenje in polnjenje - Postolje za punjenje i sušenje - Baza za punjenje i sušenje

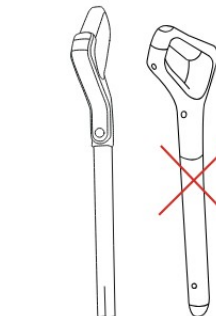
2 / СГЛОБЯВАНЕ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE

ПОСТАВЕТЕ ДРЪЖКАТА

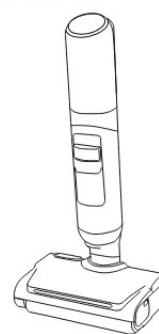
■ Introduceți mânerul
■ Vstavljanje ročaja ■ Umetnite ručku ■ Umetnite dršku

ЗАРЕДЕТЕ УСТРОЙСТВОТО

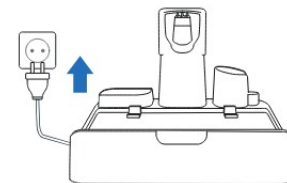
■ Încărcați dispozitivul ■ Napolnite napravo ■ Napunite uređaj ■ Napunite aparat



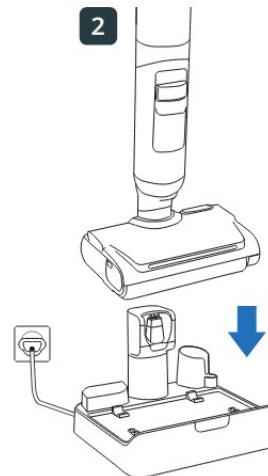
CLICK ↓



1



2

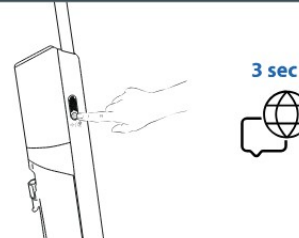


ЕЗИЦИ - LIMBI - JEZIKI - JEZICI - JEZICI

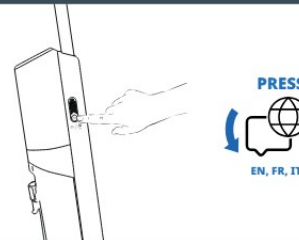
ПОСТАВЕТЕ УСТРОЙСТВОТО ВЪРХУ ПОСТАВКАТА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ И ИЗБЕРЕТЕ ВАШИЯ ЕЗИК

■ Așezați dispozitivul pe baza de încărcare și alegeți limba. ■ Postavite napravo na podstavke za polnjenje in izberite jezik ■ Stavite uređaj na postolje za punjenje i odaberite jezik ■ Postavite aparat na bazu za punjenje i izaberite jezik

1

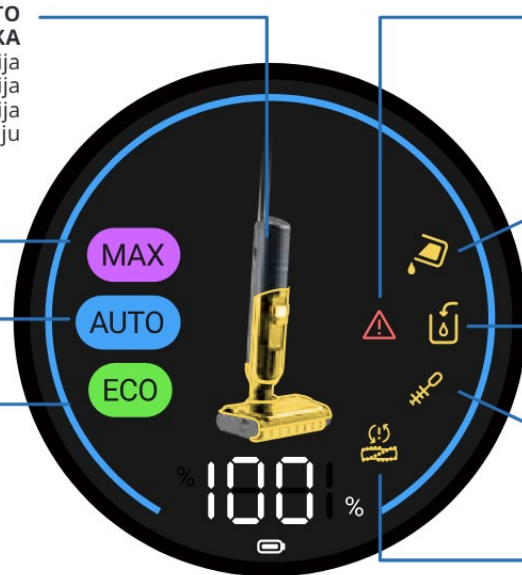


2



**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО
ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ПОДДРЪЖКА**

Locație alertă de întreținere - Lokacija
opozorila za vzdrževanje - Lokacija
upozorenja za održavanje - Lokacija
upozorenja o održavanju

РЕЖИМ НА ИЗМИВАНЕ
MOD SPĂLARE - NAČIN POMIVAN-
JA - NAČIN ZA PRANJE - NAČIN ZA
PRANJE

ИНДИКАТОР ЗА БАТЕРИЯТА
Indicator acumulator - Indikator baterije
- Indikator baterije - Indikator za
bateriju

**НАСТРОЙКИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ НА
ПРОДУКТА**

Implicit produs - Privzeta nastavitve izdelka -
Zadane postavke proizvoda - Zadana postavka
aparata

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА

Rezervor de apă murdară - Posoda za umazano
vodo - Spremnik za prljavu vodu - Spremnik za
prljavu vodu

РЕЗЕРВОАР ЗА ЧИСТА ВОДА

Rezervor de apă curată - Posoda za čisto vodo -
Spremnik za čistu vodu - Spremnik za čistu vodu

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА РЪЧНО
ПОЧИСТВАНЕ**

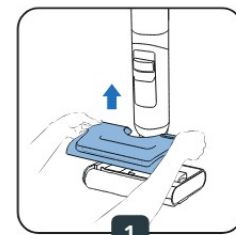
Alertă pentru curățarea manuală - Opozorilo za
ručno čiščenje - Upozorenje za ručno čiščenje -
Upozorenje o ručnom čišćenju

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЛОКИРАНЕ НА
РОЛКА**

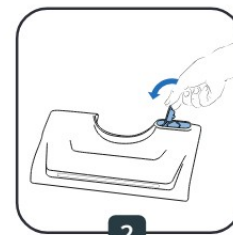
Alertă blocare rolă - Opozorilo o blokadi
vrtljive krtače - Upozorenje za blokadu valjka -
Upozorenje o blokiranom valjku

**ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ, НАПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА С ВОДА С
ТЕМПЕРАТУРА МЕЖДУ 10 И 50°C.**

■ Înainte de a începe, umplete rezervorul de apă curată cu apă între 10 și 50 °C. ■ Pred začetkom napolnite posodo za čisto vodo. Uporabite vodo s temperaturo med 10 in 50 °C. ■ Prije pokretanja napunite spremnik za čistu vodu vodom temperature između 10 i 50 °C. ■ Prije početka spremnik za čistu vodu napunite vodom čija je temperatura između 10 i 50 °C.



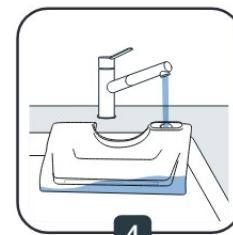
1



2



3*



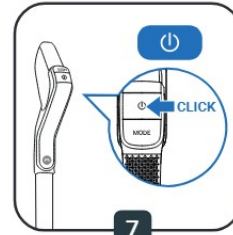
4



5



6



7



3*

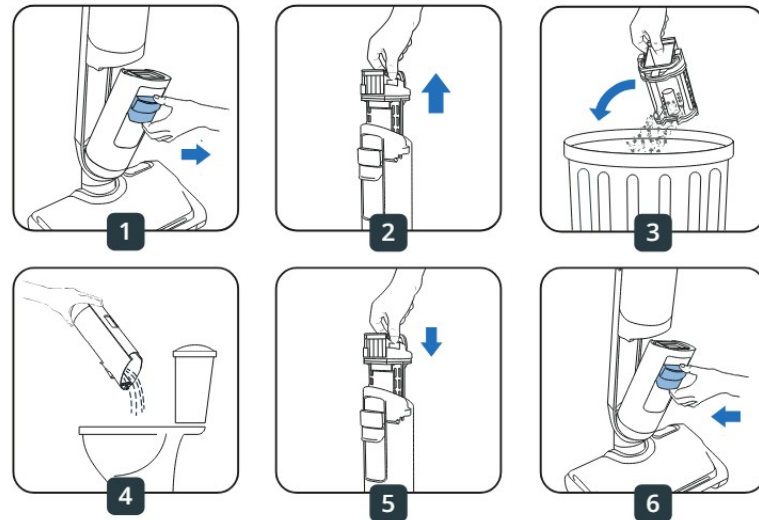
**ДОБАВЯНЕТО
НА ПОЧИСТВАЩ
РАЗТВОР Е ПО
ЖЕЛЕНИЕ (3). НЕ СЕ
ДОПУСКАТ ПЕНЛИВИ
РАЗТВОРИ, ОЦЕТ,
МАЗНИ ПРОДУКТИ,
ЕТЕРИЧНИ МАСЛА**

■ Adăugarea unei soluții de curățare este opțională (3). A nu se folosi soluții de spumare, oțet, produse grase, ulei esențial. ■ Po želji (3) dodajte čistilno raztopino. Pri tem se izogibajte penenih se raztopin, kisa, mastnih izdelkov in eteričnih olj. ■ Dodavanje sredstva za čišćenje je opcionalno (3). Nemojte dodavati sredstva koja se pjene, ocat, masne proizvode ili esencijalna ulja. ■ Po izboru dodajte sredstvo za čišćenje (3). Nemojte dodavati sredstva koja se pjene, sirće, masne proizvode ni esencijalna ulja.

СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ПРОГРАМАТА ЗА САМОПОЧИСТВАНИЕ/ ИЗСУШАВАНЕ, ИЗПРАЗНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА И НАПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА

■ După fiecare utilizare. Înainte de lansarea programului de curățare/uscare automată, goliți rezervorul de apă murdară și umpleți rezervorul de apă curată.

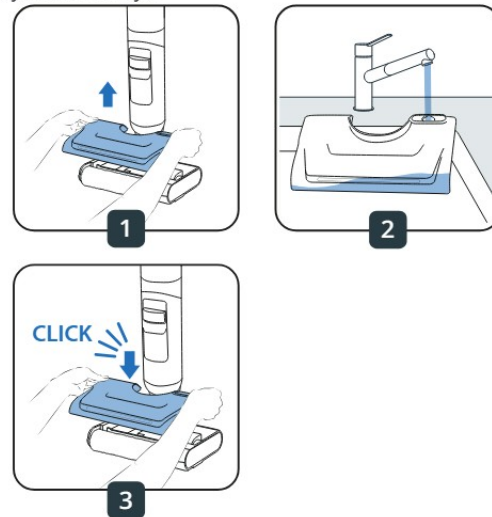
■ Po vsaki uporabi. Pred zagonom programa samodejnega čiščenja/sušenja izpraznite posodo za umazano vodo in napolnite posodo za čisto vodo. ■ Nakon svake uporabe. Prije pokretanja programa za samočišćenje/sušenje, ispraznite spremnik za prljavu vodu i napunite spremnik za čistu vodu. ■ Nakon svake upotrebe. Prije pokretanja programa za samostalno čišćenje/sušenje ispraznite spremnik za prljavu vodu i napunite spremnik za čistu vodu



НАПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА С ВОДА

АКО РЕЗЕРВОАΡЪТ ЗА ЧИСТА ВОДА Е ПРАЗЕН
ИЛИ РЕЗЕРВОАΡЪТ ЗА МРЪСНА ВОДА Е ПЪЛЕН,
ПРОГРАМАТА ЗА САМОПОЧИСТВАНИЕ СПИРА.

■ Umpleți rezervorul de apă curată cu apă. Dacă rezervorul de apă curată este gol sau rezervorul de apă reziduală este plin, programul de autocurățare se oprește. ■ Posodo za vodo napolnite s čisto vodo. Če je posoda za čisto vodo prazna ali je posoda za odpadno vodo polna, se program samodejnega čiščenja zaustavi. ■ Napunite spremnik za čistu vodu vodom. Ako je spremnik za čistu vodu prazan ili je spremnik za prljavu vodu pun, program za samočišćenje se zaustavlja. ■ Spremnik za čistu vodu napunite vodom. Ako je spremnik za čistu vodu prazan ili je spremnik za prljavu vodu pun, program za samostalno čišćenje se zaustavlja.



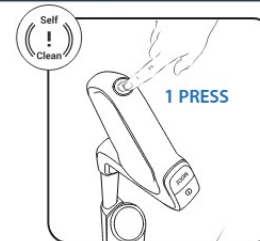
ПРОГРАМИТЕ ЗА САМОПОЧИСТВАНИЕ И САМОИЗСУШАВАНЕ НЯМА ДА СТАРТИРАТ, АКО НИВОТО НА БАТЕРИЯТА Е ПОД 20%.

■ Programele de autocurățare și de uscare automată nu vor începe dacă nivelul acumulatorului este sub 20%. ■ Programa samodejnega čiščenja in sušenja se ne začne, če je stanje baterije pod 20 %. ■ Programi za samočišćenje i samosušenje ne pokrenu se ako je razina napunjenosti baterije ispod 20 %. ■ Programi samostalnog čišćenja i sušenja neće se pokrenuti ako je nivo napunjenosti baterije ispod 20%.

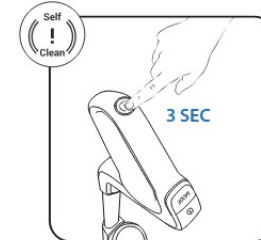
САМОПОЧИСТВАНИЕ И ИЗСУШАВАНЕ
AUTOCURĂȚARE ȘI USCARE AUTOMATĂ - SAMODEJNO ČIŠĆENJE IN
SUŠENJE - SAMOČIŠĆENJE I SUŠENJE - SAMOSTALNO ČIŠĆENJE I
SUŠENJE



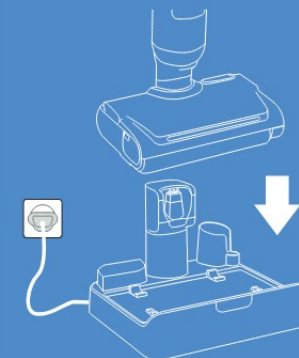
ЗА ДА СПРЕТЕ САМОПОЧИСТВАНИЕТО И/ИЛИ
ИЗСУШАВАНЕТО
PENTRU A OPRI AUTOCURĂȚAREA ȘI USCAREA AUTOMATĂ -
ZAUSTAVITEV SAMODEJNEGA ČIŠĆENJA IN/ALI SUŠENJA - ZA ZAUSTA-
VLJANJE SAMOČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA - ZAUSTAVLJANJE SAMOSTAL-
NOG ČIŠĆENJA I/ILI SUŠENJA



САМО
САМОПОЧИСТВАНИЕ
NUMAI AUTOCURĂȚARE -
SAMO SAMODEJNO ČIŠĆENJE
- SAMO SAMOČIŠĆENJE -
SAMO SAMOSTALNO ČIŠĆENJE



СЛЕД САМОПОЧИСТВАНИЕ И САМОИЗСУШАВАНЕ
DUȚĂ AUTOCURĂȚAREA ȘI USCAREA AUTOMATĂ - PO PROGRAMU
SAMODEJNEGA ČIŠĆENJA IN/ALI SUŠENJA - NAKON SAMOČIŠĆENJA
I SAMOSUŠENJA - NAKON SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA I SUŠENJA



За да стартирате цикъл
на самопочистване,
поставете устройството
върху изсушаващата
поставка за зареждане

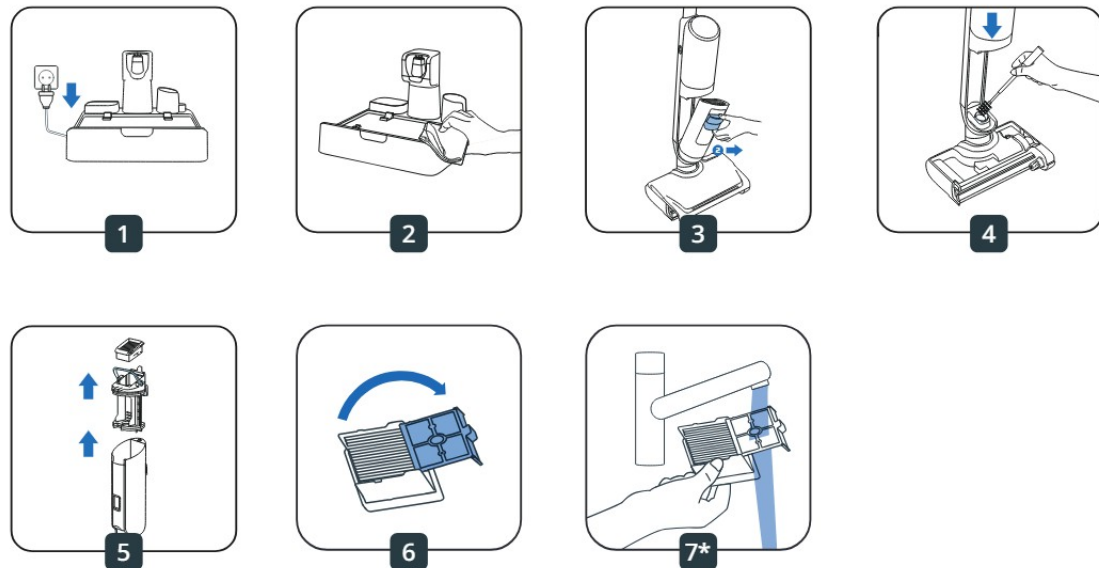
■ Pentru a lansa ciclul de autocurățare, așezați dispozitivul pe baza de încărcare pentru uscare. ■ Če želite zagnati cikel samodejnega čiščenja, napravo postavite enoto za sušenje in polnjenje. ■ Da biste pokrenuli ciklus samočišćenja, stavite uređaj na postolje za sušenje i punjenje. ■ Da biste pokrenuli ciklus samostalnog čišćenja, postavite aparat na bazu za punjenje i sušenje



ВЕДНЪЖ СЕДМИЧНО ПОЧИСТЕТЕ РАЗЛИЧНИТЕ ЧАСТИ НА УСТРОЙСТВОТО

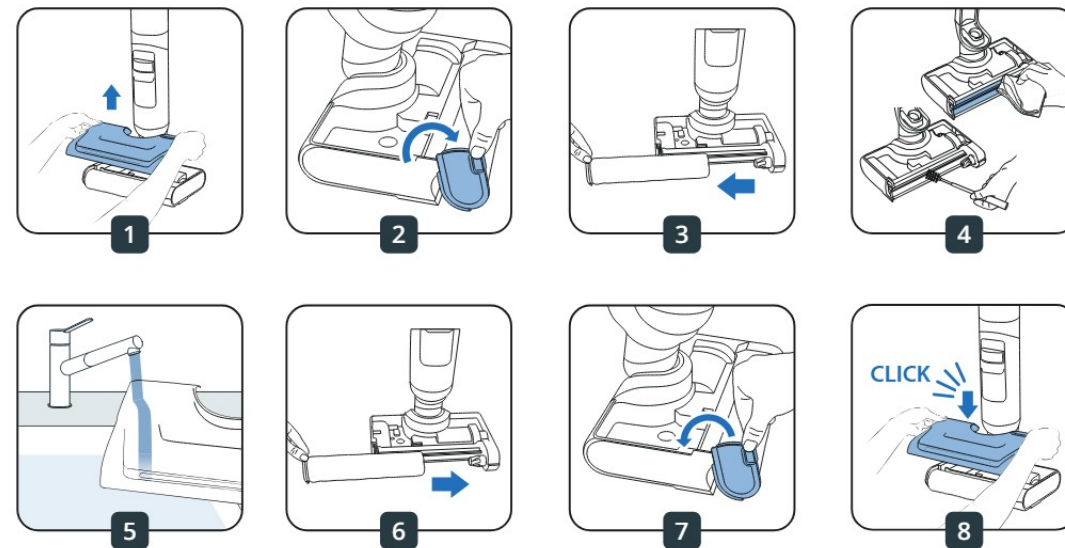
■ O dată pe săptămână - Curățați diferitele părți ale

dispozitivului. ■ **Enkrat tedensko** - čiščenje različnih delov naprave ■ **Jednom tjedno** - Očistite različite dijelove uređaja ■ **Jednom sedmično** - očistite različite dijelove aparata



ПОЧИСТЕТЕ И ИЗПЛАКНЕТЕ РЕШЕТКАТА НА ФИЛТРА. НЕ ПОСТАВЯЙТЕ ЦЕЛИЯ ФИЛТЪР ПОД ВОДА; АКО НАПРАВИТЕ ТАКА, ГО ОСТАВЕТЕ ДА ИЗСЪХНЕ ЗА 48 ЧАСА

■ Curățați și clătiți grila filtrului. Nu puneți întregul filtru sub apă. Dacă este cazul, lăsați-l să se usuce timp de 48 ore. ■ Očistite in sperite mrežo filtra. Celotnega filtra ne umivajte s tekočo vodo. V primeru čiščenja pod vodo ga pustite, da se suši 48 ur. ■ Očistite i isperite rešetku filtra na filtru. Nemojte stavljati cijeli filter pod vodu. Ako do toga dođe, pustite da se suši 48 sati. ■ Očistite i isperite rešetku filtera. Nemojte cijeli filter stavljati pod vodu. Ako to uradite, ostavite da se suši 48 sati



НА ВСЕКИ 6 МЕСЕЦА СМЕНЕТЕ РОЛКАТА И ФИЛТРА. АКО УСТАНОВИТЕ, ЧЕ РОЛКАТА Е ПОВРЕДЕНА, Я СМЕНЕТЕ ПРЕДИ ТОВА. WWW.ROWENTA.COM

■ La fiecare 6 luni - Schimbați rola și filtrul. Dacă descoperiți că rola este deteriorată, schimbați-o înainte. www.rowenta.com ■ Vsakih 6 mesecev - Zamenjajte

vrtljivo krtačo in filter. Če je vrtljiva krtača poškodovana, jo zamenjajte že prej. www.rowenta.com ■ Svaki 6 mjeseci - Promijenite valjak i filter. Ako je valjak oštećen, promijenite ga i ranije. www.rowenta.com ■ Svaki 6 mjeseci - zamijenite valjak i filter. Ako otkrijete da je valjak oštećen, promijenite ga ranije. www.rowenta.com



Сух филтър - Filtru uscat - Suh filter - Suhi filter - Suhi filter



Ролка - Rolă - Vrtljiva krtača - Valjak - Valjak



Моля, прочетете внимателно книжката „Инструкции за употреба“ преди първата употреба.

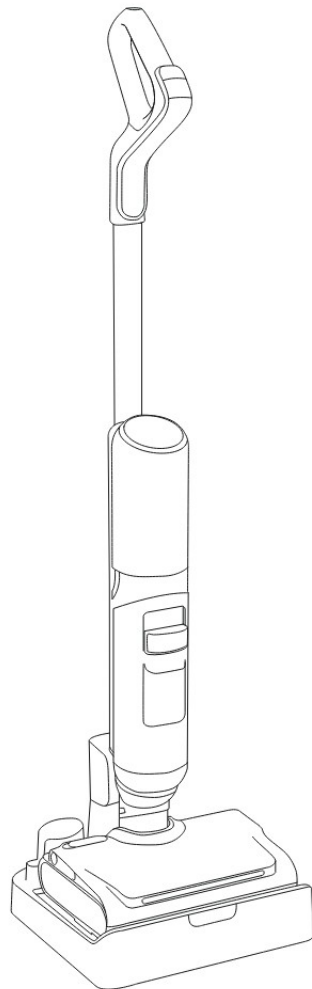
Citiți cu atenție broșura „Instrucțiuni de utilizare” înainte de prima utilizare.

Pred prvo uporabo natančno preberite knjižico z navodili za uporabo.

Prije prve uporabe pažljivo pročitajte knjižicu „Upute za uporabu”.

Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu sa uputstvima za upotrebu.

www.rowenta.com



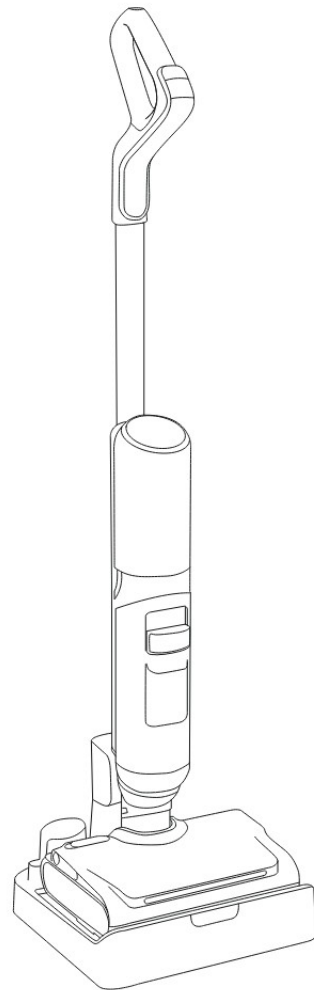
Rowenta®

X-CLEAN 7

UDHËZUES PËR FILLIM TË SHPEJTË

tr Hızlı başlangıç kılavuzu / **uk** Короткий посібник користувача /

ar دليل البدء السريع



X-CLEAN 7

Faleminderit që na zgjodhët. JU LUTEMI LEXONI ME KUJDES fletën «Udhëzimet e Sigurisë dhe Përdorimit» para përdorimit të parë.

Bizi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen ilk kullanımdan önce « Güvenlik ve Kullanım talimatları » kitapçığını DİKKATLİCE OKUYUN

Дякуємо, що користуєтеся нашими послугами! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ брошуру «Інструкції з техніки безпеки використання» перед першим використанням виробу

شكراً لاختيارك منتجاتنا. يُرجى قراءة كتيب " تعليمات السلامة والاستخدام " بعناية قبل الاستخدام الأول



PËRMBANJA İÇİNDEKİLER - ВМІСТ - المحتويات

1 / PAJISJA - CİHAZ - ПРИСТРІЙ - الجهاز P02

2 / MONTIMI - MONTAJ - ЗБИРАННЯ - التجميع P03

- Montimi i pajisjes - Cihazın montajı - Збирання пристрою - تجميع الجهاز
- Instalimi i bazës së ngarkimit dhe tharjes - Kurutma şarj istasyonunun kurulumu - Встановлення док-станції з функцією сушіння - تركيب قاعدة شحن التجفيف
- Gjuhët - Diller - Мови - اللغات

3 / EKRANI - EKRAN - ЕКРАН - الشاشة P04

4 / FILLONI - BAŞLATMA - ПУСК - البدء P05

5 / MIRËMBANJA - ВАКІМ - ОБСЛУГОВУВАННЯ - الصيانة P06

- Pas çdo përdorimi - Her kullanımdan sonra - Після кожного використання - بعد كل استخدام
- Një herë në javë - Haftada bir - Щотижня - مرة واحدة في الأسبوع
- Çdo 6 muaj - 6 ayda bir - Кожні 6 місяців - مرة كل 6 أشهر

SCANONI
KODIN QR
për të parë videon
tutoriale*



*Eğitici videoyu görmek için QR kodunu TARAYIN / *ПРОСКАНУЙТЕ QR-код, щоб переглянути навчальне відео / *امسح رمز QR لمشاهدة الفيديو التعليمي

KOMPATIBILITETI I SHTROJËS - VETËM PËR SHTROJAT E FORTA

- Zemin uyumluluğu - yalnızca sert zeminler
- Призначено лише для твердих покриттів
- توافق الأرضية - الأرضيات الصلبة فقط

DRURI
AŞAP - ДЕРЕВИНА -
الخشب



PLLAQA
FAYANS - ПЛИТКА -
البلاط



LAMINATË
LAMINAT - ЛАМІНАТ -
صفح الأرضيات



LINOLEUM
MUŞAMBA - ЛІНОЛЕУМ -
الأرضيات المشمعة



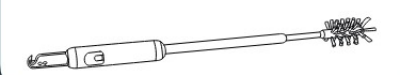
1 / PAJISJA - СІНАЗ - ПРИСТРІЙ - الجهاز

REZERVUARI I UJIT TË NDYRË
Kırlı su haznesi - Резервуар для брудної води - خزان الماء المتسخة

FILTËR I THATË
Kuru filtre - Сухий фільтр - فلتير التجفيف

NDËRMJETËS NDARËS MBETURINASH
Atık ayırıcı - Сепаратор сміття - فاصل الأوساخ

AKSESOR
Aksesuar - Аксесуар - الملحق



PANELI KONTROLLUES
Kontrol paneli - Панель керування - لوحة التحكم

EKRANI I SHFAQJES
Görüntüleme Ekranı - Відображення на екрані - شاشة العرض

REZERVUARI I UJIT TË NDYRË
Kırlı su haznesi - Резервуар для брудної води - خزان الماء المتسخة

REZERVUARI I UJIT TË PASTËR
Temiz su haznesi - Резервуар для чистої води - خزان الماء النظيفة

DIODAT LED
LED'ler - Світлодіодні індикатори - Led مصابيح

BUTONI PËR PASTRIM VETJAK
Kendi kendini temizleme düğmesi - Кнопка самоочищення - زر التنظيف الذاتي



BUTONI I ASISTENTIT VOKAL
Sesli asistan düğmesi - Кнопка голосового ассистента - زر المساعد الصوتي

RROTULLUESI
Döner fırça - Ролик - البكرة

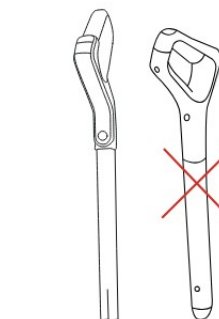
KABLI I ENERGJISË
Güç kablosu - Шнур живлення - كابل الطاقة

BAZA E NGARKIMIT DHE THARJES
Kurutma şarj istasyonu - Док-станція з функцією сушіння - قاعدة شحن التجفيف

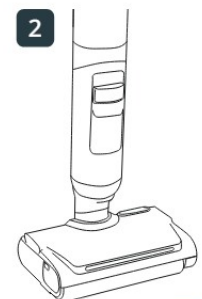
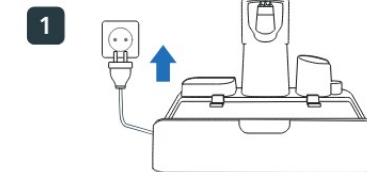
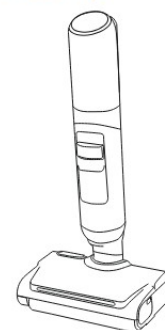
2 / MONTIMI - MONTAJ - ЗБИРАННЯ - التجميع

VENDOSNI MBAJTËSIN
■ Kolu takın ■ Вставте ручки - إدخال المقبض

NGARKONI PAJISJEN
■ Cihazı şarj edin ■ Зарядіть пристрій - شحن الجهاز



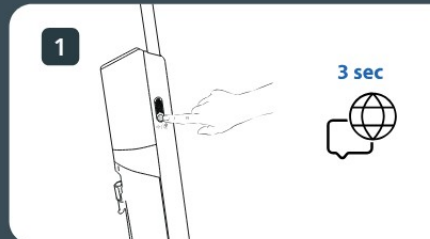
CLICK



GJUHËT - DİLLER - MOBI - اللغات

VENDOSNI PAJISJEN MBI BAZËN E NGARKIMIT DHE ZGJIDHNI GJUHËN TUAJ

- Cihazı şarj istasyonuna yerleştirin ve dilinizi seçin
- Розмістіть пристрій на док-станції та виберіть мову
- ضع الجهاز على قاعدة الشحن واختر لغتك



VENDI I SINJALIZIMIT TË MIRËMBAJTJES
Bakım uyarısı kopumu - Розташування
індикатора обслуговування -
موقع تنبيه بالصيانة

GABIM PRODUKTI
Ürün varsayıları - Стандартне налаштування
виробу - الوضع الافتراضي للمنتج

REZERVUARI I UJIT TË NDYRË
Kirlı su haznesi - Резервуар для брудної води -
خزان الماء المتسخة

REZERVUARI I UJIT TË PASTËR
Temiz su haznesi - Резервуар для чистої води -
خزان الماء النظيفة

SINJALIZIMI PËR PASTRIM MANUAL
Manuel temizleme uyarısı - Сповіщення про
необхідність ручного очищення -
تنبيه بالتنظيف اليدوي

SINJALIZIMI PËR BLLOKIMIN E RROTËS
Rulo tıkanıklık uyarısı - Сповіщення про
блокування ролика - تنبيه بانسداد البكرة

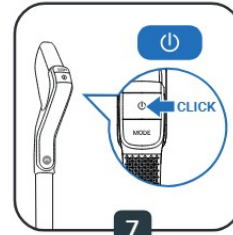
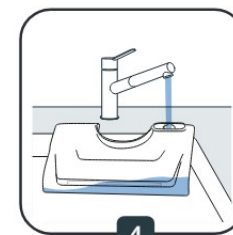
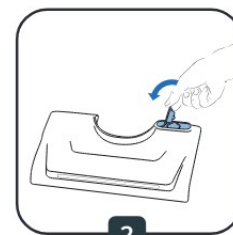
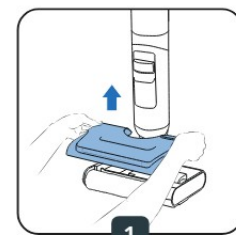


PARA FILLIMIT MBUSHNI REZERVUARIN E UJIT TË PASTËR ME UJË MIDIS 10 DHE 50 °C.

■ Başlamadan önce temiz su haznesini 10 ila 50°C arasında bir sıcaklıktaki suyla doldurun.

■ Перед запуском заповніть резервуар чистою водою температурою від 10 до 50°C.

■ قبل البدء، املاً خزان الماء النظيفة بماء تتراوح درجة حرارتها بين 10 و50 درجة مئوية.



3*

SHTIMI I SOLUCIONIT PASTRUES ËSHTË OPSIONAL(3).
MOS PËRDORNI SOLUCIONE QË BËJNË SHKUMË, UTHULL, PRODUKTE ME YNDYRË OSE VAJRA ESENCIALË.

■ Temizleme çözültisi eklemek isteğe bağlıdır (3). Köpüklü çözelti, sirke ve yağlı ürün, esansiyel yağ kullanmayın

■ Додавання мийного засобу необов'язкове(3). Не використовуйте піністі засоби, оцет, жирні речовини або ефірні олії

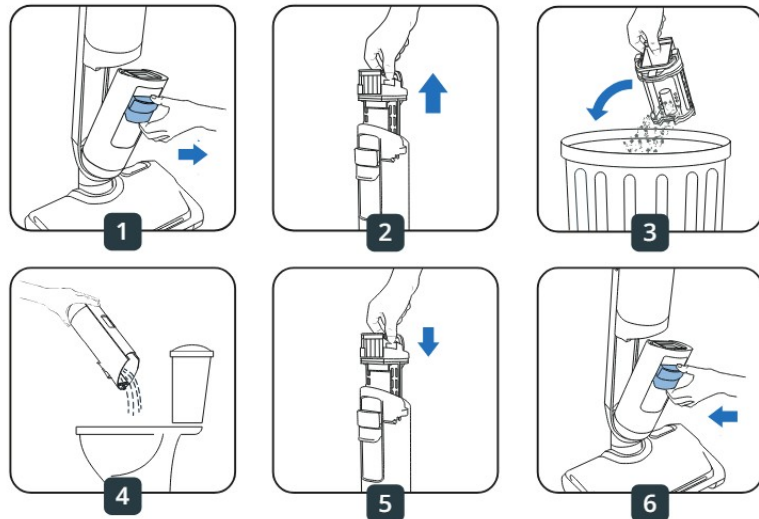
■ إن إضافة محلول التنظيف أمر اختياري(3). لكن لا يجب إضافة محاليل رغوية أو خل أو منتجات دهنية أو زيوت عطرية

**PAS ÇDO PĒRDORIMI.
PARA FILLIMIT TË PROGRAMIT
TË PASTRIMIT DHE THARJES
VETJAKE, ZBRAZNI REZERVUARIN
E UJIT TË NDYRË DHE MBUSHNI
REZERVUARIN E UJIT TË PASTËR.**

Her kullanımdan sonra. Kendi kendine temizleme/kurutma programını başlatmadan önce kirlı su haznesini boşaltın ve temiz su haznesini doldurun

Після кожного використання. Перед увімкненням програми самоочищення або сушіння спорожніть резервуар для брудної води й заповніть резервуар для чистої води

بعد كل استخدام. قبل بدء برنامج التنظيف الذاتي/التجفيف، أفرغ خزان الماء المتسخة واملأ خزان الماء النظيفة



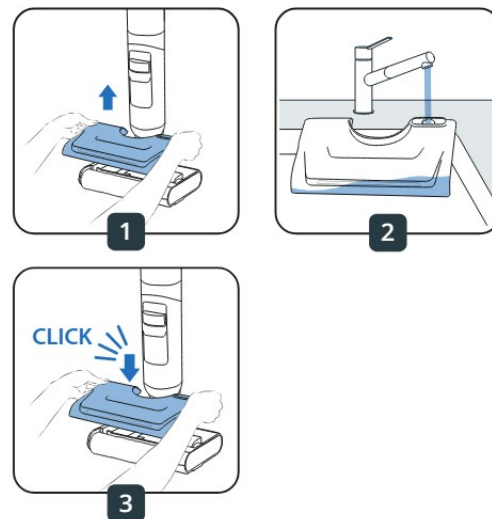
56

**MBUSHNI REZERVUARIN E UJIT TË PASTËR ME UJË.
NËSE REZERVUARI I UJIT TË PASTËR ËSHTË BOSH OSE
REZERVUARI I UJIT TË NDYRË I MBUSHUR, PROGRAMI I
PASTRIMIT VETJAK NDALON.**

Temiz su haznesini suyla doldurun. Temiz su haznesi boşsa veya atik su haznesi doluysa kendi kendini temizleme programı durur.

Заповніть водою резервуар для чистої води. Якщо резервуар для чистої води порожній або резервуар для брудної води заповнений, програма самоочищення зупиняється.

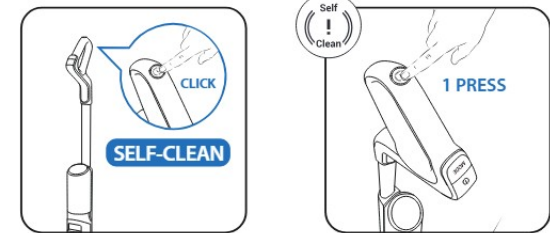
املأ خزان الماء النظيفة بالماء. يتوقف برنامج التنظيف الذاتي إذا كان خزان الماء النظيفة فارغاً أو إذا كان خزان الماء المتسخة ممتلئاً.



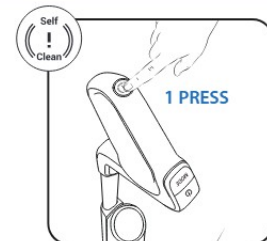
PROGRAMET E PASTRIMIT DHE THARJES VETJAKE NUK FILLOJNË NËSE BATERIA ËSHTË NËN 20%.

Pil seviyesi %20'nin altındaysa kendi kendini temizleme ve kendi kendini kurutma programları başlamaz. Програми самоочищення та сушіння не розпочнуться, якщо рівень заряду акумулятора нижче ніж 20%. لن يبدأ برنامجا التنظيف والتجفيف الذاتي إذا كان مستوى البطارية أقل من 20%.

PASTRIMI DHE THARJA VETJAKË
KENDI KENDINI TEMİZLEME VE KURUTMA - САМОСТІЙНЕ
ОЧИЩЕННЯ ТА СУШІННЯ - التنظيف الذاتي والتجفيف



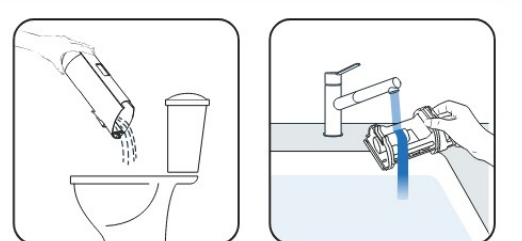
PËR TË NDALUAR PASTRIMIN DHE/OSË THARJEN VETJAKË
KENDI KENDINI TEMİZLEMEYİ VE/VEYA KURUTMAYI DÜRDÜRMA -
ЗУПИНЕННЯ САМООЧИЩЕННЯ ТА/АБО СУШІННЯ - لإيقاف تشغيل التنظيف الذاتي ولأو التجفيف



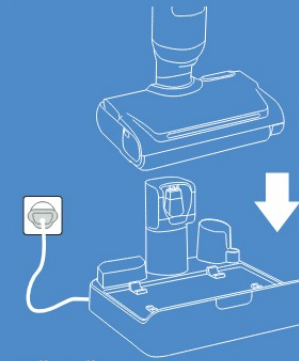
VETËM PASTRIMI VETJAKË
YALNIZÇA KENDİ KENDİNİ
TEMİZLEME - ЛИШЕ
САМООЧИЩЕННЯ -
التنظيف الذاتي فقط



PAS PASTRIMIT DHE THARJES VETJAKË
KENDI KENDINI TEMİZLEME VE KURUTMA SONRASINDA - ПІСЛЯ
САМООЧИЩЕННЯ ТА/АБО СУШІННЯ - بعد التنظيف الذاتي والتجفيف الذاتي



57



**PËR TË NISUR CIKLIN
E PASTRIMIT VETJAK,
VENDOSNI PAJTSJEN MBI
BAZËN E THARJES DHE
NGARKIMIT.**

Kendi kendini temizleme döngüsünü başlatmak için cihazı kurutma şarj istasyonuna yerleştirin. Щоб запустити цикл самоочищення, установіть пристрій на док-станцію з функцією сушіння

لبداء دورة التنظيف الذاتي، ضع الجهاز على قاعدة شحن التجفيف

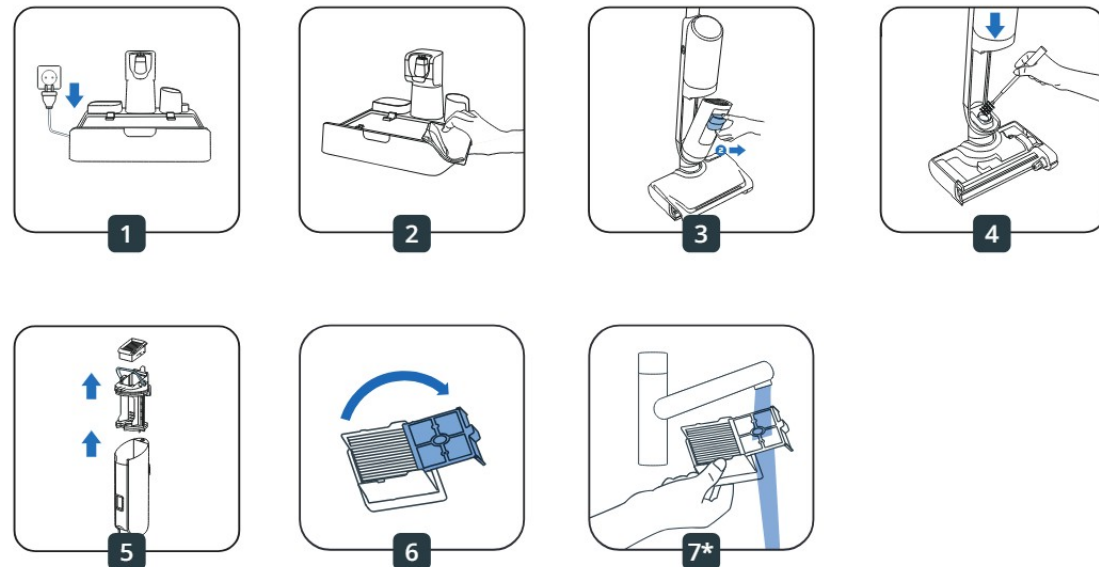


NJË HERË NË JAVË

PASTRONI PJSËT E NDRYSHME TË PAJISJES.

■ Haftada bir - Cihazın farklı parçalarını temizleyin

■ Щотижня: очищуйте різні частини пристрою
■ مرة واحدة في الأسبوع - نظف الأجزاء المختلفة من الجهاز

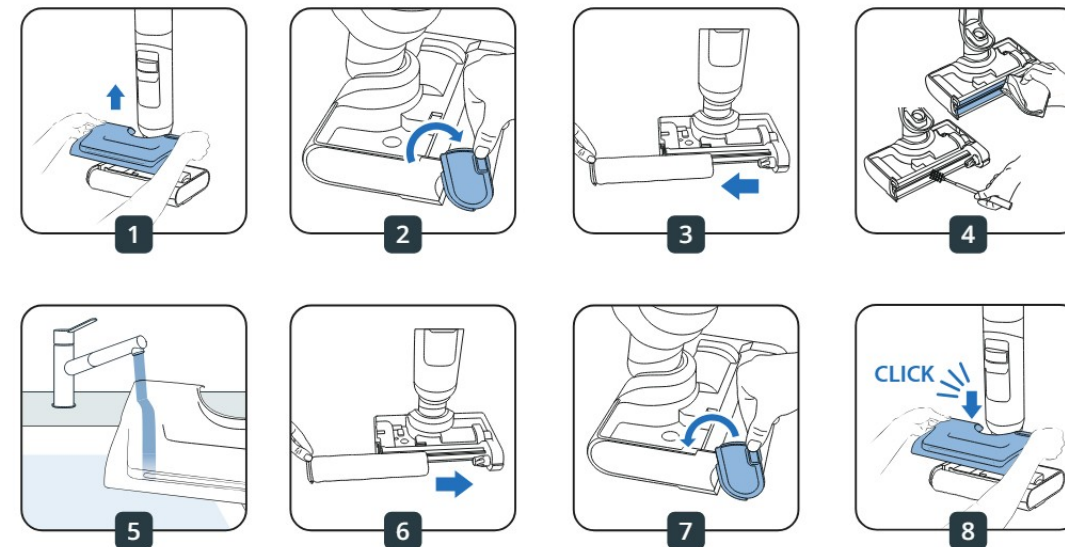


7*

PASTRONI DHE SHPËLANI RRJETËN E FILTRIT. MOS VENDOSNI TËRË FILTRIN NËN UJË, NËSE KJO NDODH, LËRËNI TË THAHET PËR 48 ORË.

■ Yalnızca filtrenin ızgarasını temizleyin ve durulayın. Filtrenin tamamını suyun altına koymayın, aksi takdirde 48 saat kurumaya bırakın
■ Очистьте та промойте сітку фільтра. Не занурюйте фільтр у воду повністю. Якщо це сталося, залиште його сушитися на 48 годин

■ نَظِّفْ شبكة الفلتر التابعة للفلتر واشطفها. ولا تغمر الفلتر بأكمله بالماء، وإذا فعلت ذلك، فاتركه ليجف لمدة 48 ساعة



ÇDO 6 MUAJ

NDRYSHONI RROTULLUESIN DHE FILTRIN. NËSE RROTULLUESI ËSHTË I DËMTUAR, NDRYSHOJENI MË PARË. WWW.ROWENTA.COM

■ Her 6 ayda bir - Silindiri ve filtreyi değiştirin. Döner fırçanın hasarlı olduğunu tespit ederseniz daha önce değiştirin. www.rowenta.com

■ Кожні 6 місяців: змінійте ролик і фільтр. Якщо ролик пошкоджено, замініть його перед використанням. www.rowenta.com

■ مرة كل 6 أشهر - غيّر البكرة والفلتر. إذا كانت البكرة تالفة، فغيّرها قبل ذلك. www.rowenta.com



Filtër i thatë - Kuru filtre - Сухий фільтр - فلتр التجفيف



Rrotullues - Döner fırça - Ролик - البكرة



**Ju lutem lexoni me kujdes fletën e
Udhëzimeve për Përdorim para përdorimit
të parë.**

Lütfen ilk kullanımdan önce Kullanım
Talimatları kitapçığını dikkatlice okuyun.

Уважно прочитайте брошюру «Інструкції
з використання» перед першим
використанням виробу.

رجى قراءة كتيب "تعليمات الاستخدام" بعناية قبل
الاستخدام الأول.

www.rowenta.com

